

Världsbäst – igen!

SPORT. Kenneth Sandvik knep i lördags sitt femte raka guld i VM i bänkpress som avgjordes i Köpenhamn. Ingen har ännu lyckats besgra honom i ett världsmästerskap.

SIDAN 14



(s)-förslag i lagtinget:

Höjt bidrag för att skrota gamla bilar

NYHETER. För att få bort äldre bilar från de åländska vägarna vill lagtingsledamoten **Carina Aaltonen** (s) att alla som skrotar äldre bilar ska få ett rejält bidrag.

Under klimatdebatten föreslog också **Mats Perämaa** (lib) att lagtinget ska föregå med gott exempel och installera solfångare på lagtingsbyggnaden som ska driva lågenergilampor.

Det var dock inte många som fick höra dessa konkreta förslag eftersom de flesta lagtingsledamöterna var någon annanstans än i den sal som Ålands folk röstade in dem i.

SIDAN 4



På bättringsvägen. Nikita återhämtar sig efter ett ormbett. Foto: ANDREAS DIENERT

Kortison bet mot ormbett

NYHETER. Ha alltid med er kortisontabletter – det kan rädda livet på hunden.

Det goda rådet ger ägaren till Nikita, en pigg hund som var riktigt illa därän häromveckan. Hon varken orkade gå eller reagera på tilltal, och matten **Gyne Dan** upptäckte en svullnad på halsen.

Den jourhavande verinären var upptagen med ett annat ärende och rådde Nikitas ägare att avvakta. Men via internet läste Gyne Dan sig fram till att en kortisonbehandling kan hjälpa – och som tur var fick hon en tablett av en granne.

Nikitass husse **Carl Micael Dan** är kritisk till att det inte fanns någon ledig veterinär att tillgå när hunden skadades.

– Ska inte en jourhavande veterinär finnas där om han behövs? undrar han. SIDAN 5

Slutskumpat på landsvägen

NYHETER. Nu är vägbygget i Lumparland snart klart. Asfalteringen inleds den 14 juni. När den är klar är 20 års skumpande på vägbyggen över för de pendlare lumparläningarna.

– Det blir ett lyft för Långnästrafiken, säger arbetsledaren **Erik Rosenberg** vid firma Rolf Widman, som byggde de sista etapperna av landsväg 3. SIDAN 3

Hundra idéer om skärgården

NYHETER. Över 100 idéer har skärgårdsnämnden fått in vad gäller den åländska skärgården.

– Det är häftigt, tycker skärgårdsutvecklaren **Christian Pleijel**. Det innebär att kreativiteten sjuder bland de 2.300 skärgårdsborna.

I dagarna ska alla idéer gås igenom. En hel del EU-pengar lär finnas på lut. SIDAN 4

Fyren fyller 125 år

NYHETER. Finlands mest avlägsna fyr, Bogskär, 70 kilometer söder om Mariehamn, firar 125-årsjubileum i september i år.

Med anledning av det arrangerar Finlands fyrsällskap en lusttur till fyren i sommar. Framåt hösten blir det utställning och småningom ska en bok skrivas om den tuffa tillvaro som gällde för fyrvaktarna där. SIDAN 10



Pluggar vidare. I lördags tog Oscar Henriksson och Anna Brunell studenten vid Ålands lyceum. Redan till hösten ska de börja plugga igen, vid Uppsala universitet. Foto: JONAS EDSVIK

Studenter mot nya utmaningar

FOLK. Det var stor glädje på lyceets skolgård när studenterna kom ut genom den lövade porten i lördags eftermiddag. Nya Åland passade på att fråga några studenter vad som

väntar när sommaren lider mot sitt slut.

De allra flesta har inga tankar på att lägga sig på sofflocket, utan de ska till Sverige för att utbilda sig vidare.

Festligheterna på stan var under examenshelgen livliga, rapporterar polisen. En hel del fylla och slagsmål blev baksidan av denna för många unga stora helg. SIDAN 12-13

familjen 6



Gentlemannen **Edvin Jansson** berättar om sitt liv i dagens pratstund. Han har jobbat både på land och till sjöss.

kultur 9



Alice Sundman botaniserar i utställningar på Nationalmuseet och Moderna museet i sin "Utblick Stockholm".

nyheter 11



"Man får både brudskål och en karamell på köpet"
BONDBRÖLLOPSARRANGÖREN ANN SKOGBERG

sport 16



Ida Nordlund på hästen Trädals Brian tävlade i den första Ålandscupen i ridsport som avslutades under helgen.



TRALLSKRUV
4,2 x 51 mm, rostfri A4, 250 st

14,00

TRALLSKRUV
4,2 x 55 mm, ruspert, 200 st

9,00

TFN*28 011, BUTIKEN 28 170,
FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174
ÖPPET: VARD. 8-17,
TORS. 8-19,
(Bygglagret 8-17),
LÖRD. 9-14



BYGGVARUHUSET
www.byggvaruhuset.ax



TILLFÄLLET



Mer än ett **50-tal av varianter** på olika exklusiva sommargrupper kan vi erbjuda dig just nu. Kom in så anpassar vi **dina önskemål i material, storlek och färg**

LAS VEGAS



OBS! Nu åter i lager, men endast ett begränsat antal

LAS VEGAS: Las Vegas förlängningsbord i silver, vitt eller svart aluminium 200-280x100 med teaktopp. + 6 st Las Vegas karmstolar i aluminium, textilene med armstöd och överstycke i teak

TILLFÄLLET'S paketpris 1.171€

CHICAGO



Chicago: Förlängningsbord i silver, vitt eller svart aluminium 150-200x96 med teaktopp + 4 st Las Vegas karmstolar i textilene, aluminium och med överstycke och armstöd i teak.

TILLFÄLLET'S paketpris 858€

MADRID



OBS! Vår storsäljare på mässan, med automatiska butterflyskivor

Madrid: En stilfull möbelgrupp i Acasia. Förlängningsbordet med de dubbla automatiska butterflyskivorna är 177-207-237x100 cm och med 4 st Malaga positionsstolar

TILLFÄLLET'S paketpris 833€

PACIFIC



Pacific: Klassisk grupp i vitt Hardwood, soffa 150 cm + 2 st fåtöljer och bord 150x90

OBS! Säljes endast som grupp
TILLFÄLLET'S paketpris 711€

LIMBANG



Limbang: En mycket populär grupp i Acasia i år med en ny stolmodell. Förlängningsbord med butterflyskiva 170-220x100 cm. och med 4 st Valencia positionsstolar.

TILLFÄLLET'S paketpris 690€

TORONTO



Toronto: Toronto bord i aluminium med svart glasskiva 180x95 + 6 st Capri positionsstolar i aluminium och textilene inkl. 2,7m parasoll med tilt och vev.

OBS! Gruppen finns i svart eller silver.
TILLFÄLLET'S paketpris 519€



TILLFÄLLET

-ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta



Får tv-besök. FST gör sina inspelningar bland annat i Sjökarveret.

FST startar sommarturné i Sjökarveret

■ Mingel i Sjökarveret, matlagning av **Michael Björklund** samt besök på Märket. Detta och mycket till från Åland blir det då Finlands svenska television, FST, startar sin sommarturné i Svenskfinland med ett nedslag i Mariehamn.

– Vi vill ta pulsen på platsen vi besöker, säger turnéproducenten **Mattias Fagerholm**, som berättar att man även har en sommarstugserie.

– Vi kommer att besöka en ”kändis” sommarstuga, men vem det blir på Åland är ännu inte helt bestämt, säger han.

Programmet om Åland kommer till största del att spelas in den 18 juli, då turnén är på plats med sitt tält i Sjökarveret. Det halvtimme långa programmet kommer sedan att sändas den 23 juli klockan 20.15 i FST5 och Finlands TV 2.

Sommarturnén kommer sedan att fortsätta till Nagu, Ekenäs, Vasa och Borgå, innan man avslutar i Helsingfors. (ab)

Fylla och bråk under helgen

■ Den gångna helgen har många firat att skolan är slut. Polisen fick under helgen göra flera ingripanden och enligt överkonstapel **Johan Sandström** har det varit en hel del fylla och flera slagsmål i Mariehamn.

– Det har varit ganska hektiskt, mycket mer än normalt.

Han kunde dock under söndagen inte lämna ut mycket mer information än så.

– Några har övernattat i arresten, men någon allvarigare misshandel har inte inträffat.

Sitter någon anhållen?

– Det kan jag inte berätta. Först måste kommissarierna titta gå igenom ärendena och bedöma vad vi kan lämna ut. (as)

Grov rattfylla på Godbyvägen

■ I lördags tog polisen en bilförare för grov rattfylla efter att blåstestet visat 1,9 promille. Polisen fick tips om bilisten efter att någon observerat att en bil som färdades längs Godbyvägen vinglade kraftigt. Polispatrullen påträffade bilen i närheten av korsningen med Önningebyvägen i Jomala.

Samma dag upptäcktes också ett fall av rattfylleri. En förare i Mariehamn blåste 0,58 promille. Anledningen till att polisen stoppade bilen var att den färdades mot trafiken på Strandgatan. (as)

Flera körde fort i fredags

■ Polisen tog i fredags tre bilister som körde för fort. Den värsta fartsyndaren körde i 85 kilometer i timmen på 50-vägen utanför Nabben i Mariehamn. Föraren fick tio dagars körförbud.

I Hammarland togs ytterligare två fortkörare. Den ena körde 22 kilometer i timmen för fort på en 90-sträcka och den andra 25 kilometer i timmen för fort på en 50-sträcka. (as)

Slutbyggt på landsväg 3



Sista draget. Arbetsledaren Erik Rosenberg vid firma Rolf Widman breder ut det sista gruset med vägghyveln på ombyggda landsväg 3 i Lumparland. Efter asfalteringen som inleddes den 14 juni, är hela sträckan mellan Mariehamn och Långnäs ombyggd till lättad för speciellt pendlarna i Lumparland. Foto: ANDREAS DIENERT

20 års skumpande på vägbyggen snart över för lumparlänningarna

Om ett par veckor inleddes asfalteringen av den sista etappen på landsväg 3, vägen mellan Mariehamn och Långnäs.

– Det blir ett lyft för Långnästrafiken, tycker vägbyggaren Erik Rosenberg.

ningen till Krogstad i fjolårets vägbyggnadsavsnitt, har man använt lecakulor som fyllning. Det vill säga brända lerkulor som man bland annat sätter i botten på blomkrukan, och som finns i lecablocken som man murar grunder med.

Lättare

Han är arbetsledare vid firma Rolf Widman, som byggt de sista etapperna av landsväg 3, de två senaste somrarna i Lumparland. På torsdag eftermiddag breder han ut det sista gruset med sin vägghyvel.

– Den är gammal, men gör sitt jobb, urskuldar han sig när det blir tal om fotografering.

Lecakulor

Vi befinner i en svacka i vägen, nu ordenligt upphöjd. Här är det 20 meter lera på djupaste stället innan man når berggrunden.

Liksom i svackan nära kors-

– Vi har ett 60 centimeter tjockt lager lecakulor som vi packat in i en matta för att de inte skall flyta ut och blandas med annat material. Med lecakulorna vinner man vikt och meningen är att vägen inte skall sjunka så fort, för sjunker gör den, säger Erik Rosenqvist.

En kubikmeter grus väger 1.600 kilogram, medan en kubik lecakulor väger 200 kilo.

– Man vinner många ton i vikt på den här vägstubben.

Det har också varit ovanligt många sprängningar på

den sista delen av landsväg 3, som börjar mitt emellan Krogstads vägskäl och Klemetsby vägskäl och ända fram till Långnäs.

– Men det var en bra vägbyggartimer med bara lite tjäle i marken, så bygget har gått bra, säger Erik Rosenqvist.

Sista lasset grus lades på i torsdags alltså, nu återstår asfalteringen av den 8,6 meter breda vägen och den 3,2 meter breda gång- och cykelvägen.

Det har varit flera knepiga ombyggnader längs den drygt 30 kilometer långa vägsträckan: Knutsbodabrinken, Lumparsund och Söderby.

Men nu är den alldeles snart klar.

Mer gc-bana

Det som den lätta trafiken skulle glädja sig åt är en gc-bana längs hela sträckan.

Nu finns den på de sista om-



Lättare väg. Vid det här vägvägningsnittet ligger det 60 centimeter lecakulor i väggroppen under gruset. Syftet är att få en lättare väg som inte skall sjunka så fort ner i det upp till 20 meter djupa lerlagret. Foto: ANDREAS DIENERT

byggda avsnitten från Söderby i Lemland till Långnäs, med undantag för sträckan runt Lumparsund, som byggdes om innan landskapsregeringen tog beslut om att alla huvudvägar skall ha en gc-bana intill.

Landsväg 1 står i tur att byggas om i sin helhet, den första etappen från Storby i Eckerö

österut blir också klar nu innan semestrarna.

– Där har vi haft lite mer bekymmer, men den blir klar i tid, säger Erik Rosenberg.

Landsväg 2 i Sund har också vägplanen klar från Kastelholm till Finby.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax
tfn 528 442



Vd i tiden. Quedros vd Olof Hägerstrand leder ett företag som är typiskt i den nya it-eran, enligt tidningen Affärsvärlden. Foto: JONAS EDSVIK

Åländska Quedro i Affärsvärlden

I senaste numret av det svenska veckomagasinet Affärsvärlden finns en stor artikel om åländska it-företaget Quedro.

Företaget får representera de nya företagen i it-branschen.

Under rubriken ”It-företag med flytande gränser” beskrivs Quedros verksamhet i I Tiden i Mariehamn som den nya typen av it-företag. Enligt Affärsvärlden gör företaget, som utvecklar mobiltjänster, revolt mot det

traditionella sättet att bygga företag.

– Sedan starten har vi gått från att vara ett renodlat produktbolag till att vara en blandning av teknikutvecklare och reklambolag och nu börjar vi komma tillbaka dit där vi var från början, säger företagets vd **Olof Hägerstrand** till Affärsvärlden.

Det som är typiskt för it-företagen i den nya eran är att de inte utvecklar först och säljer sedan, utan nu tar de istället fram en produkt i samarbete med kunden. Som

exempel nämns Quedros samarbete med Interflora.

I Affärsvärlden berättar Olof Hägerstrand att Quedros affärsidé är att ha en rotation bland dem som jobbar för företaget. På det sättet ska man kunna erbjuda den kompetens som kunden efterfrågar. Varje utvecklare fungerar också samtidigt som säljare.

Affärsvärlden berättar också att Quedro nu vill ta en miljon euro i riskkapital. Pengarna ska användas till att ta fram nya mobiltjänster.

ANDERS SIMS

100 idéer om skärgården granskas i dag av Christian Pleijel med flera: ”Häftigt vad skärgårdsbor sjunger ut!”



Idérik skärgård. Via de sex skärgårdskommunerna på Åland har över 100 idéer samlats in. I dagarna går skärgårdsnämnden med Christian Pleijel i spetsen igenom alla papper och konstaterar vilka som kan få EU-bidrag eller på något sätt arbetas vidare på. Här får skärgården symboliseras av postbåten Gåsö som närmar sig Askö i Lemlands södra skärgård. Foto: ERKKI SANTAMALA

Skärgårdsutvecklaren Christian Pleijel från Kökar är överväldigad över alla de svar hans upprop från april har gett.

– Jag sitter på över 100 idéer för den åländska skärgården! Just i dag ska vi börja gå igenom dem.

I dag måndag och i morgon tisdag möts skärgårdsnämnden på konferensanläggningen Silverskär i Saltviks skärgård.

Där ska drygt 100-talet idéer läsas, sorteras och funderas nogsamt över.

– Otroligt vad många förslag som kom in, konstaterar skärgårdsutvecklaren Christian Pleijel nöjt. Det är verkligen häftigt vad folk har tänkt och dessutom vågat tycka till och sjungit ut om sina idéer. Detta är ett bevis på att närdemokrati kan fungera. Förbehållslöst efterfrågade

skärgårdsnämnden idéer om och kring den åländska skärgården i april. Uppropet gick till Ålands sex skärgårdskommuner som i sin tur på olika sätt har samlat in svar från kommuninvånarna.

– Vi har 2.300 skärgårdsbor på Åland. Så antalet idéer måste betraktas som stort. Kreativitet är god.

Nu återstår ett digert tankearbete för skärgårdsnämnden. Varje idé har skrivits

ner på ett A4-ark. Nu ska de grupperas och sorteras.

EU-pengar

Idéerna handlar dels om företeelser som redan finns, men kan förbättras, andra har helt nya projekt som önskemål. En del är svåra att genomföra, andra lätta. Många ska gå vidare på något sätt, kanske inte alla.

– Viktigt är att se vilka EU-program som kan vara möjliga

för vilka idéer.

Christian Pleijel nekar till att berätta om några idéer i förväg. Skärgårdsnämnden måste få ta emot dem först av alla, tycker han.

En ny programperiod inleds snart inom EU. Det innebär att det just nu är ett gyllene tillfälle att söka bidrag till olika projekt.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Svalt intresse för klimatdebatt

Men flera konkreta förslag lades fram i plenisalen

LAGTINGET. När lagtinget diskuterade klimatstrategin i fredags var få ledamöter närvarande.

Gun Carlson (c) passade dock på att ge landskapsregeringen en ordentlig känga.

Visserligen hade debatten påbörjats tidigare, men när landskapets högaktuella klimatstrategi var uppe för behandling i lagtinget i fredags var det mycket glest i bänkarna. Det poängterades också av Mats Perämaa (lib) när han tog plats i talarstolen. Då satt sju lagtingsledamöter och en minister och lyssnade.

Perämaa slog i sitt anförande ett slag för forskning inom miljöteknik och menade att Åland kan bidra trots litenheten.

– Vi kan vara med och finansiera forskning som bedrivs någon annan stans.

Enligt Perämaa kan Åland då få ta del av resultatet och etablera produktion som ger arbetstillfällen.

En av Östersjöfondens pristagare, Klas Hjelm, sa nyligen att dieslbilarna är ett stort bekym-

mer eftersom de släpper ut så mycket mer kväve än en bensinbil. Mats Perämaa ville tvärt om se att Åland fick möjlighet att med skatteinstrumentet sänka skatten på diesel.

– Vi kan tyvärr inte sänka skatten, men vi kan trycka på i riket så att vi får en vettigare styrning av bilparken.

Uppskakande hantering

En höjning av skatten på brännolja som används i båttrafik vill Mats Perämaa också undvika. Han hoppas att Finland får ett fortsatt undantag från EU-direktivet.

– Det är inte bra om vi återgår till bensindrivna båtar.

En konkret åtgärd för att minska energiförbrukningen i lagtingsbyggnaden kom också från Perämaa. Han hade räknat ut att lamporna i plenisalen tar när de är tända drar lika mycket energi som två tre egnahemshus i vintertid.

– Jag vill uppmana landskapsregeringen att sätta solpaneler på taket som kan ge energi till lågenergilampor. Det är viktigt att vi visar på exempel.

Miljöministern Harriet Lin-



Gamla miljöbovar. En hög skrotningssättning som leder till att äldre bilar försvinner från gatorna vill Carina Aaltonen (s) ska bli verklighet. Foto: ERKKI SANTAMALA

deman (fs) lovade att diskutera saken med sina kollegor i landskapsregeringen.

När Gun Carlson tog plats i talarstolen kritiserade hon bland andra partikollegorna i landskapsregeringen efter som ingen från landskapsregeringen eller förvaltningen har åkt ut och tittat på skadorna i Eckerö och Hammarland som orsakats av den senare tidens skyfall.

– Det är uppskakande hur landskapsregeringen har hantarat det här.

Skrotningsavgiften

Harriet Lindeman hade ingen

förklaring till varför ingen tittat på skadorna på egendomar på västra Åland.

– Jag är ledsen för att ingen varit ut, men det finns tid kvar att göra det.

Gun Carlson svarade att det kommer att finnas spår kvar i årtal. I klimatdebatten föreslog Carlson också att landskapsregeringen ska överväga att införa stöd till vindkraften.

Senast lagtinget debatterade klimatet föreslog liberalerna att alla som köper en ny miljöbil ska få ett bidrag på 1.000 euro. I lagtinget i fredags gick Carina Aaltonen (s) emot förslaget

med motiveringen att pengarna går till dem som redan har råd att köpa en bil.

– Jag är mer tilltalad av tanken att man som i Sverige höjer skrotningssättningen för äldre bilar. Det är viktigt att få bort de gamla bilarna snabbare.

Hon sa också att man inte pratar tillräckligt mycket om de problem som finns inom jordbruket.

– Vi stöder en utveckling av ett ekologiskt lantbruk.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax



Vet mycket. Sven-Olof Unger vet mer om Stockholm än många Stockholmare. I dag tävlar han i radio. Bilden togs för några år sedan på hans arbetsplats, köket på Ålandsfärjan.

Foto: JESSIKA OLOFSSON

Ålänning tävlar i P4

■ I dag på morgonen kan Sven-Olof Unger, även kallad Svensson, gå till final i en kunskaps tävling i P4 Stockholm.

Semifinalen utkämpar han i direktsändning mot en stockholmare. Alla frågor har Stockholmsanknytning.

Trots att han bor på Åland har Sven-Olof Unger lyckats ta sig till semifinal i Spelet om Stockholm i P4 Stockholm. Till semifinalen har han tagit sig genom att slå ut fyra mottävlande i direktsändning. Nu när det är dags för semifinal ska han sitta i studion på Kungsholmen i Stockholm om just Stockholm, men dagen föra har Sven-Olof Unger ingen nervositet i kroppen.

– Åker jag ut så åker jag ut. Hur kommer det sig att du vet så mycket om Stockholm?

– Jag lyssnar alltid på Radio Stockholm. Musik och framförallt sport är de ämnen jag kan bäst. Jag har klarat mig tack vare mitt stora sportintresse.

Det hela började med att Sven-Olof ringde in till kanalen och svarade rätt på en lyssnarfråga, han kom in i tävlingen och började slå ut stockholmare på löpande band. Nu återstår bara fyra män, två av dem ska göra upp i fredagens final.

– Finalen sänds direkt från Centralen inför publik, säger Sven-Olof Unger.

Vinnaren i finalen får en weekend-resa till Barcelona.

– Jag har varit där förut, men det skulle vara skönt att fara en gång till.

Semifinalen startar i dag strax efter 08.30 finsk tid och pågår ungefär en halvtimme. Frekvensen för P4 Stockholm är 102,3 MHz.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax

Nyan rättar

Daniel Widman korrigerar citat

■ Birka lines styrelseordförande Daniel Widman vill korrigera ett citat i artikeln i lördagens tidning som handlar om att Birkastyret vill köpa egna aktier.

På frågan om styrelsens beslut var enhälligt ska hans svar vara som följer: ”Det är styrelsens inre angelägenhet och har inte med bolagsstämman att göra”.

■ Ett misstag uppstod vid kartläggningen av de många syskonen från gården Grannas i reportaget om Västanträsk i lördagens tidning. Rubi, född 1922, lever och bor i Saltvik Ödakarby. Vi beklagar misstaget.

Nikita svårt sjuk efter ormbett



Sjukskriven. Nikita blev mycket sjuk efter att ha blivit ormbiten. Efter en kortisoninjektion och en veckas sjukskrivning börjar hon nu bli lik sitt gamla glada jag. Foto: ANDREAS DIENERT

Nikita blev ormbiten i halsen för två veckor sedan. Nu uppmanar hennes husse Carl Micael Dan alla hundägare att ta med sig kortison-tabletter när de rör sig i naturen.
– Det kan rädda hundens liv, säger han.

Tvååriga Nikita, som är en blandning mellan tibetansk spaniel och cocker spaniel, är fortfarande trött efter ormbettet. Svansen viftar långsamt när hon hälsar på folk och hon vill gärna ligga ner på marken.

– Hon blir bättre, men är fortfarande dålig, säger husse Micael Dan.

En söndag för några veckor sedan låg Nikita i gräset utanför stugan i Hammarland medan familjen packade bilen. Efter en stund märkte matte Gyne Dan att allt inte stod rätt till med hunden. Nikita, som vanligen är pigg och glad, orkade inte gå och reagerade inte på tilltal.

– Under högra örat och på halsen spred sig en svullnad, berättar Carl Micael Dan.

Ringde veterinär

Gyne Dan ringde genast till jourhavande veterinär. Han var dock upptagen med några hästar och konstaterade först vid ett andra samtal att det rörde sig om ett ormbett. Gyne Silander fick rådet att avvakta, och började att leta på internet efter information.

– Rådet hon hittade på flera sidor var att kontakta veterinär direkt för att få kortison, säger Carl Micael Dan.

Vid det här laget var Nikita mycket dålig. Gyne Dan ringde till flera veterinärer, men möttes överallt av telefonsvarare som hänvisade till juren. Fem timmar efter att hunden blivit biten fick hon en kortison-tablett av en snäll granne.

– Sedan vakade Gyne hela natten vid Nikitas sida. På mån-



På bättringsvägen. Nikita och husse Carl Micael Dan tar åter promenader i stan. Men fortfarande är hunden inte helt återställd efter att ha blivit ormbiten för två veckor sedan. Foto: ANDREAS DIENERT

dagsmorgonen var hon piggare, säger Carl Micael Dan.

Äntligen fick hunden komma till veterinär. Rosalie Palmer på Ålands smådjursklinik gav Nikita en kortisoninjektion. Dessutom "sjukskrevs" hon i en vecka.

– Det betyder att hon ordinerades vila och bara fick ta kortare promenader för att kissa, säger Carl Micael Dan.

Matte och husse fick också veta att hundars organ kan ta skada i efterhand av ormbett. Därför ska hon snart på återbesök.

– Vi hoppas att hon klarar sig från skador på lever och njurar. Carl Micael Dan är kritisk till

att det inte fanns någon ledig veterinär att tillgå när hunden skadades.

– Ska inte en jourhavande veterinär finnas där om han behövs, frågar han sig.

Enligt Rosalie Palmer, som höll föredrag om hundens första hjälp i måndags, är det inte alltid så lätt att få tag på den jourhavande veterinären.

– Hur man ska få tag på jourhavande veterinär är en historia för sig här på lilla Åland. ÅHS har en veterinär som har skyldighet att ta emot djur. Men det gäller lantbrukets djur i första hand.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

Så kan du hjälpa din hund

Vänj hunden vid att undersökas så blir den inte överraskad när det är allvar. Det rådet gav veterinär Rosalie Palmer när ÅBSK ordnade första hjälpkurs för hunden.

I måndags var det dags för Ålands bruks- och sällskapshundsklubbens årliga föreläsning om första hjälp. Dagens demonstrationsobjekt heter Sigge och är en tolvårig borderterrier. När veterinär Rosalie Palmer lindar hans framben med bandage och en penna tittar han lite trött på publiken, men ställer snabbt upp.

Rosalie Palmer säger att det är viktigt att hundägaren vet hur djurets olika kroppsdelar ser ut i friskt tillstånd. Det gör det lättare att avgöra om djuret är skadat eller sjukt.

– Känn igenom hela kroppen, speciellt svans och tassar, tipsar hon.

Man bör också kontrollera ögon, öron och tandkött. Dessutom är det bra att ta tempen på en frisk hund.

– Då blir den inte överraskad



Skadat ben. Veterinär Rosalie Palmer spjälkar Sigges ben med en pinne. Fixera med bandage.

Foto: JONAS EDSVIK

när det är allvar. Dessutom får du då veta vilken temperatur den har normalt.

Nedan tipsar Rosalie Palmer om olika åtgärder man kan ta till om ens hund skadar sig eller blir sjuk.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax



Hjärtmassage. Lagg hunden på sidan. Tryck på samma sätt som hos människor.



Lyft hunden. En liten hund kan man ta i famnen. Större hundar kan bäras på det här sättet.

Undvik hundbett. En chockad hund kan bli aggressiv. Linda ett snöre eller kopplet runt hundens nos och fäst runt halsen.

Klipp ut och spara!

Litet ABC i första hjälp för hunden

■ **Andningsbesvär**
Har hunden satt något i halsen, tryck över diafragman.

■ **Bett och stick**
Ge kortison-tabletter. Väger hunden under 10 kg, ge en tablett. 10-20 kg två tabletter. Över 20 kg tre tabletter.

■ **Brännskador**
Skölj hela hunden med kallt vatten.

■ **Choklad**
Mörk choklad är farligare än ljus. I choklad ingår ett medicinliknande ämne som påverkar hjärta och blodtryck.

■ **Drunkning**
Håll hunden upp och ner så att vattnet rinner ut. Är djuret medvetslöst, ge hjärt- och lunggräddning.

■ **Elskador**
Bryt strömmen innan du tar i hunden. Är djuret medvetslöst, ge hjärt- och lunggräddning.

■ **Fiskkrokar**
Klipp av hullingen i kroken och dra av de från läppen. Är djuret hysteriskt, uppsök veterinär som kan avlägsna kroken.

■ **Frakturer**
Uppsök alltid veterinär. Bär hunden på en bår om du misstänker att ryggen är skadad.

■ **Frätande ämnen**
I pulverform är maskindiskmedel oerhört farligt. Uppsök genast veterinär om hunden fått i sig det. Likaså om hunden ätit kylarvätska. Får du inte tag på en veterinär kan du

som sista utväg ge hunden ren sprit. Alkohol motverkar att glykolet fastnar i njurarna.

■ **Förstoppning**
Ge paraffinolja vid måltiderna. 5-10 milliliter åt en liten hund, 2-3 matskedar åt en större.

■ **Gifter**
Har hunden fått olja i pälsen kan du tvätta bort den med koncentrerat diskmedel. Obs! Inte maskindiskmedel (se frätande ämnen).

■ **Hjärt- och lunggräddning**
Slår inte hjärtat, tryck snabbt fem till tio gånger mot bröst-korgen. Ge djuret konstgjord andning en eller två gånger och kontrollera sedan om hjärtat slår innan du kan fortsätta att ge massage.

■ **Kattbett**
Känn igenom huden. Klipp bort pälsen runt såret och pressa ut sårvätska.

■ **Konstgjord andning**
En frisk hund andas 10-30 gånger per minut. Kolla att andningsvägarna är fria och lyft hundens haka uppåt. Täck nosen med din mun och blås cirka 30 gånger per minut.

■ **Kramper**
Klappa inte hunden, men håll den gärna. Undvik kraftigt ljud och ljus.

■ **Ormbett**
Håll kroppen stilla. Farligast är bitt i bakbenen. Ge eventuellt kortison och uppsök alltid veterinär.

■ **Skadad svans**
Blöder hunden mycket på svansen så är det lättast att linda den runt ett bakben.

■ **Skadade öron**
Rulla upp örat på en kompressrulle.

■ **Värmeslag**
Tecken på värmeslag är häftiga flämningar, röda munslimhinnor och yrsel. Kyl ned hunden med kallt vatten. Massera benen för att öka blodcirkulationen. Kräks hunden eller är medvetslös ska du kontakta veterinär. (ak)



Maj-Len Lindholm
Epost: maj-len.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

Vi firar 1-15 år



Jens Ask i Finström Bjärström fyller 7 år i dag, den 4 juni. Grattis önskar mamma, pappa och Jonas.

Dop

Astrid Elvira Davidsdotter Isaksson döptes i söndags, de 3 juni, i Mikaelsgården i Finström. Hon är dotter till Linda Nordberg och David Isaksson i Finström Rågetsböle.

Lysningar

Lysning har kungjorts för **Linda-Mari Blomqvist** och **Sebastian Boman**, båda från Mariehamn.

– för **Jane Solveig Lundqvist** och **Johan Niclas Forsström**, båda från Mariehamn.

Nygifta

I lördags vigdes i Eckerö **Elin Wikblom** och **Erik Engblom**, båda från Eckerö Storby. Det gemensamma familjenamnet blir Engblom. Vigseln förrättades av kontraktsprosten Mårten Andersson.

Annika Victoria Andersson och **Karl Oskar Petrus Magnusson** vigdes i lördags i Finströms kyrka. Bruden är bördig från Mariehamn och paret är bosatt i London. Vigsel förrättare var kaplan Roger Syrén och brudgummens kusin Anna Lundgren.

Gratulerar 80 år

OLE ANDERSSON

Namn: Tor Ole Johan Andersson.
Född: den 8 juni 1927 i Lemland.
Bor: i Lemland Västeränga.
Yrke: pensionerad jordbrukare.
Familj: fru, två barn och fyra barnbarn.
Intressen: skötseln av gården Holmbergs.
Födelsedagen: firas med öppet hus och kaffe för den som vill titta in mellan klockan 13 och 16. Byborna hälsas välkomna redan kvällen före födelsedagen. Jubilarer undanber sig både blommor och presenter.

Gratulerar 60 år

SARA KARLSSON

Namn: Sara Karlsson, f Klingberg.
Född: den 9 juni 1947 i Sund.
Bor: i Sund Björby.
Yrke: pensionär.
Familj: maken **Karl-Elof**, döttrarna **Carina** med sambo

Christian och barnbarnet **Carolina** och **Diana** med make **Sören** och barnbarnen **Johana**, **Josefin** och **Marcus**.

Födelsedagen: firas inte den 9 juni utan den 30 juni med ”öppet hus= utefest” vid stugan i Hulda.

– Vi börjar med kaffe vid 14-tiden och fortsätter med litet salta bitar vid 17-tiden och framåt kvällen, hälsar jubilarer.

Kom ihåg

■ ■ ■ **Liberale kvinnogruppen:** Integrativ medicin-en möjlig väg till hälsa, föredrag med **Christina Doctare**, läkare och författare. I självstyrelsegårdens auditorium måndag 4.6 kl 19.00.

■ ■ ■ **Hammarlands marthaförening:** Månadsmöte tisdag 5.6 kl 18.00 i Marthabo. Vi binder midsommarkrona.

■ ■ ■ **Eckerö Marthaförening:** Månadsmöte tisdag 5.6 kl 19.00 i Ekergården.

■ ■ ■ **Manskören Åländska Sångare:** Övar Pommernrepertoaren tisdagen den 5.6 kl 19 i övningslokalen. Den 8.6 kl 18-22 övas Åländsk Svit i Margaretagården och den 9.6 kl. 12-13.30 i Självstyrelsegården.

■ ■ ■ **Marthor:** Engelskornas resa runt Geta till Getaberg och kaffe på Soltuna. Det finns ca 20 platser kvar. Start från Finströms kyrka onsdag 13.6 kl 15.00. 5 euro + kaffe. Ring 42 443 eller 0457 382 8439/ Ann-Britt Verho.

■ ■ ■ **Ålands marthadistrikts hemslöjdssektion:** Möte måndag 11.6 kl 11.00 på kansliet.

■ ■ ■ **ÅBSK:** Allmänlydnadsträning 6.6-15.8. Välkommen och träna allmänlydnad med din hund på onsdagar kl 18-19. Ledare finns, vid hundplan i Torp. Obs! ej 13.6 pga. lydnadsprov.

100 ord från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

Föreningen för Ålands Synskadade

Föreningen för Ålands Synskadade vill påminna om sommarens höjdpunkt, nämligen sommarresan som i år blir till Sverige med en dagsutflykt till Oslo.

Tiden börjar bli knapp så ni som inte anmält er ännu, skynda er att anmäla ert intresse till HandiCampen senast den 6 juni mellan 9-15. Tel.nr dit är 527 360.

Mer info om resan ger **Petra Prinkkilä** på tel: 28 075 eller mail: petra.prinkkila@eckerolinjen.fi

Avlagd examen

■ **Kenneth Bamberg** från Mariehamn har tagit examen från Svenska yrkeshögskolans program för mediakultur. (ak)

PRATSTUNDEN



Servicejobb har Edvin Jansson i Geta Finnö ägnat sig åt under många av sina yrkesverksamma år. Han har varit butiksföreståndare både till lands och till sjöss men slutade sin karriär som äppelodlare hemma på gården. Foto: MAJ-LEN LINDHOLM

En vänlig, hjälpsam gentleman

Glad och vänlig, en lätt-tillgänglig och positiv gentleman, det är intrycket man får när man träffar **Edvin Jansson** i Geta Finnö. Så har han också arbetat med service en stor del av sitt yrkesliv, träffat mycket människor och trivs bra med det.

Han växte upp i Västnanträsk och gick i skola i Tjudö. Han minns när **Olof Bamberg** kom som ny ung lärare till skolan.

– Då blev det minsann pli på ungarna, skrattar han.

Han började jobba tidigt som hjälpreda på bondgård, Daniels i Västnanträsk.

– Jag trivdes väldigt bra, jag fick lära mig allting från början och det var ordning och reda, säger han. Det sitter i, jag tycker om att ha ordning omkring mig fortfarande.

Jobbet hos Daniels var roligt och omväxlande, han fick till exempel lära sig köra både traktor och bil. När han sedan fick körkort jobbade han en tid åt **Rafael Mattsson** som lastbilschaufför. Men tiderna var sådana att det inte fanns så mycket jobb på Åland och Edvin gjorde som många andra ungdomar, åkte över till Sverige.

– I två säsonger jobbade jag i Stockholm, först på Ekenbergs varv och sedan på Vin- och spritcentralen, berättar han. I Stockholm träffade jag också min blivande fru **Birdie** som var från Geta.

Hem till Geta

De gifte sig och bildade familj

Fakta/Edvin Jansson, 75 år

Namn: Karl Edvin Jansson.

Född: den 7 juni 1932 i Finström Västnanträsk.

Bor: i Geta Finnö.

Yrke: pensionerad äppelodlare och taxfree-föreståndare.

Familj: hustrun **Birdie**, två döttrar, **Rita** och **Regina** med familjer i vilka ingår fyra barnbarn - alla pojkar, samt två barnbarns barn vilka är flickor.

Födelsedagen: firas endast inom familjen.

”Jag gör till exempel små julgranar i trä.”

och det blev flytt till hennes hem i Finnö.

– När Geta andelshandel övertog den lilla privata butiken på Lökholmen fick jag jobbet som föreståndare där, konstaterar han. Det var tungarbetat och slitsamt, i fjorton jobbiga år skötte jag butiken.

När den sedan lades ner måste han hitta sig ett nytt levebröd.

– Jag gick till sjömansförmedlingen och fick ett kort vikariat på Viking 2. Jobbet var bra och jag fick blodad tand.

När så **Bror Husell** med flera drog igång Birka Line var Edvin snabb att anmäla sitt intresse för arbete ombord på första Prinsessan. Han blev kioskförsäljare att börja med.

– Det var så trevligt gäng, vi var som en enda familj då, minns han. Och Bror Husell var en bra karl att jobba för.

Han fortsatte sedan ombord

på Birka Princess där han blev taxfree-föreståndare.

– Jag trivdes verkligen fint, men jag fick allergiproblem och tvingades därför sluta efter fjorton år, säger Edvin Jansson.

Äppelodlare

Han hade förberett sig för en ny livssituation, hade redan planterat 600 äppelträd på gården.

– Så 1971 gick jag iland och blev äppelodlare, konstaterar han. Jag var ju intresserad och särskilt skördandet tyckte jag om.

Äppelodlingen skötte han till 1997, då hade allergiproblemen börjat göra sig gällande även i detta jobb och han överlät odlingen till en släkting.

Sedan dess har han pysslat hemmavid med hus och gård, sitt hobbysnickeri och varit

privat ”postbärare” åt dottern Regina och hennes familj.

– Vi har haft många pratstunder i samband med pappas ”postgång”, berättar Regina som en gång belönat honom med Postens slips som personlig ”utmärkelse”.

Edvins svärfar var snickare och båtbyggare och av honom lärde han sig mycket.

– Verkstaden finns kvar och där brukar jag svarva litet och göra hobbyarbeten, berättar han. Jag gör till exempel små julgranar i trä.

Kyrkligt

Edvin Jansson har aldrig intresserat sig för politik, däremot har han varit engagerad i församlingslivet. I många år tillhörde han kyrkorådet och sedan kapellrådet, han har också varit prosterirepresentant.

– Det kyrkliga är mera intressant, säger han.

Sjöliv och fiske har hört till jubileans vardagsliv, med hemmet bara 300 meter från stranden är det naturligt.

– Medan hustrun var pigg fiskade vi och hjälptes åt, berättar Edvin.

Nu är hennes hälsa bruten och det ankommer på Edvin att ställa upp och hjälpa henne så mycket som är möjligt. Men det hindrar inte att han även har andra planer för sommaren.

– Jag skulle behöva måla huset, säger han och ler. Det är roligt när man kan pyssla själv hemmavid.

Handels första elever!



Firade 40-års jubileum gjorde från vänster; Per-Olof Björke, Monika Malmsten (f Williams), Kerstin Björkwall, Ingvar Henriksson, Regina Blomqvist (f Mattsson), Gunilla Blomroos, Uffe Grüssner, Leila Lindqvist (f Flinck), Elisabeth Böckelman, Hilly Suominen (f Palmqvist), Ulla Grunér, Bjarne Blomster (skymd), Gunilla Sjöblom, Bodil Lindroos (f Andersson), Maj-Gun Gustafsson (f. Danielsen).

Saknas på bilden; Kjell Fagerholm, Bengt Nordberg, Torsten Nordberg, Bror Sjöberg, Ann-Charlotte Sjölund, Barbro Larsson, Inger Jansson. Foto: Privat

Den 25 maj firades Ålands Handelsskolas 40 års-jubileum på Soltuna och hos **Peo** och **Benita Björke** i Geta.

– Det är lite historia över vårt jubileum för vi var Handelsskolas första årskurs som utexaminerades år 1967, berättar **Gunilla Blomroos** som hörde till skolans första årskull.

– Vi tillbringade fyra ter-

miner i Yrkesskolans "södra länga" och där disponerade vi ett klassrum där all undervisning skedde!

Första terminen fungerade Yrkesskolans rektor **Gunnar Lemquist** även som handels rektor men från år 1966 blev ekon mag **Ingmar Eriksson** rektor. Han undervisade även i handelsämnen. Språklärare

var ekon mag **Elisabeth Böckelman**, lärare i "varulära" och "reklam" var **Isa Hällström** och i kontorsteknik **Uffe Grüssner**.

– Direktionsens ordförande var **Olof Salmén** som jag för övrigt tror var en av initiativtagarna till denna utbildning vilken då var helt ny på Åland, berättar Gunilla Blomroos.

På tur till Harpasset

Röda korset i Saltvik har arrangerat fyra byavandringar under våren. De har blivit omtyckta. Varje kväll har mellan 13 till hela 30-talet vandrare deltagit.

Också barn har kommit med och njutit av naturen och fiket.

Vandringsintresset har visat sig vara stort i Saltvik. Röda korset har under våren arrangerat fyra olika vandringar. Alla har blivit välbesökta.

Vandrarna har gått i Gernundö och Lavö, den 3 maj, i Åsgårda den 9 maj, i Inre Verkvisken den 15 maj och slutligen i Tengsödavik den 21 maj.

Olika personer har varit vandringsledare, personer med god lokalkännedom.

Detta rapporterar vandringsentusiasterna **Henry Lindström**.

Byavandringarna har tagit ett par kvällstimmar i anspråk och samtliga har innefattat en



Mot hararnas pass. På begäran vandrade Röda korset i Saltvik i år också i Åsgårda. Sällskapet gick en kväll i maj till bergformationen som kallas Harpasset. Foto: HENRY LINDSTRÖM

rejäl fikapaus. De har anpassats så att också barn har kun-

nat komma med. (ka-f)

OBS Det händer

MÅNDAG 4.6

FÖREDRAG

■ ■ Självstyrelsens auditorium kl 19.00. "Integrativ medicin – en möjlig väg till hälsa" med Christina Doctare, läkare och författare.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj.

■ ■ Parks bar kl 22.00.

Blandad musik från baren.

RADIO

■ ■ Litteraturföreningens radiobokcirkel kl 15.05.

Kjell Andersen, Ann-Louise Fogelström och Leo Löthman diskuterar Roy Jacobsens roman Huggarna.

TISDAG 5.6

KLIMATSHOW

■ ■ Indigo kl 19.00. Staffan Lindberg från SVT:s "Vädrets makter" framför sin klimatshow "Det finns bara dåliga kläder" och ger koldioxidbantztips. Showen som är en mix av stand-up, musik och sång.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj.

JUST NU

LOPPMARKNAD

■ ■ Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ Emmaus byggretur, Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8-16.

■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14.

■ ■ Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7. Öppet tisdag-fredag kl 9-16.



SJÄLVSTYRELSEDAGEN

lördagen den 9 juni 2007

Ålands kulturdelegation i samarbete med följande arrangörer:

Torgscenen i Mariehamn

- 11.00** Barnfiolen med 40-50 ungdomar marscherar och spelar på Torggatan och avslutar på Torgscenen kl.12.00
- 11.00** Shantykören "Der Passat Chor" från Tyskland sjunger sjömanssånger
Arr. Shanty Society Pommern r.f
- 12.00** Barnteaterskola uppträder med Lyckliga Pers resa, musik, sång och dansteater.
Regi: Julia Westerberg.
- 12.30** Hästskjuts från Torget fram till kl.13.30
- 14.00** Musikgrupp från Musikinstitutet uppträder.
- 14.30** Eivor Lindqvist med komp av Bengt Enqvist sjunger Georg Kåhre visor
Arr. Ålands Köpmannaförenings centrumutskott

- 15.00-15.30** Lagtingets officiella uppvaktning vid Julius Sundblom staty Jubileumsfest på Självstyrelseplatsen utanför lagtingshuset., uruppförande av Lars Karlssons "Svit i folkton" av Wegelius kammarstråkar, Ålands sång- och musikförbund framför "Åländsk svit" av Jack Mattson tillsammans med Wegelius kammarstråkar. Republikens president, Tarja Halonen, hedrar festen
Arr. Ålands lagting

- 15.20** Broadway med Ålands Musikinstitut
- 16.15** Alandia Strings
- 16.50** Mariehamns gymnastikförening
- 17.50** DUV:s folkdansgrupp "Hjortarna" med gäster uppträder. Arr. DUV på Åland
- 18.30** Rockgruppen Van Maiden
Konferencier: Fredrik Erlandsson
Arr. Föreningen för högtidlighållande av Ålands självstyrelse och demilitarisering.

Program På stan

- 12.00** Accordion Club spelar utanför Biblioteket
- 12.30** Vivakören uppträder utanför Zeipels.
- 13.30** Johnny Ahlström sjunger från Zeipels tak
Arr. Ålands Köpmannaförenings centrumutskott

Önningebymuseet, Jomala

- 12.00-15.00** Barnens målarkoloni, akvarellverkstad med Raina Clemes (fr. 8 år)
- 13.00** Vernissage av utställningen "Ture Bengtz - emigranten som blev konstnär i USA"
- 14.00** Utdelning av landskapets arbetsstipendier med kulturminister Camilla Gunell
- 16.00** Historisk vandring till Norrvik
Kaffeservering, museet öppet, fri entré
Arr. Önningeby hembygdsförening r.f.

Ålands Hemgård, Jomala

- 9.00** Flagg hissning
- 11.00-13.30** Självstyrelselunch samt festprogram med tal
Arr. Föreningen för Ålands Hemgård

Jan-Karlsgården, Sund

- 14.00-16.00** Intågande, hälsningstal, sång, körsång.
Ukulelebandet Dur-rackarna uppträder
Festtal: Karl-Anders Lindholm
Alandia Strings
Historik över Ålands Självstyrelsefirande av Borghill Lindholm
Fiolmusik: Sofie & Hanna
Folkdansarna
Körsång, sång
Kaffe serveras i värdshuset
Arr. Kastelholmsnejdens byalag

Greta Sundström och Viva Holm

Underhåller med allsång och musik på lokala service- och åldringshem

- 12.30** Gullåsen, Mariehamn
- 13.45** Trobergshemmet, Mariehamn
- 15.00** Hammargården, Hammarland

Höglid, Kökar

- 13.00** Bildkonstnär Pive Nieminen: konstaktiviteter vid museet för alla åldrar
- 19.00** Kaffeservering på Höglid
- 20.00** Skådespelaren Göran Forsmark från Sverige med monologen "Mannen från Kökar"
- 21.00** Dans till orkestern ODEOS från Kristinestad. Gratis inträde mellan 21-22
Servering
Arr. Kökar hembygdsförening och Kökars ungdomsförening

Brandkårshuset i Degerby, Föglö

- 14.00** Underhållning med musikgruppen "Skrå"
Invigning av Föglömuseets 25:e sommarutställning "Leksaker och barn"
Servering, Degerby byalag r.f.
Arr. Kultur nämnden i Föglö

Solkulla, Flaka, Lemland

- 13.00** Festtal, Ålänningens sång
Lemlandsflickorna uppträder
Kvarninformation samt överlåtelse av kvarn
Kaffeservering med Ålandspannkaka

Eckerö Post- och tullhus, Eckerö

- 12.00** Vernissage på Manne Stenros fotoutställning och Sten Madsens korgutställning



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

Får bidrag för restaureringar

Landskapsregeringen har fördelat årets restaureringsbidrag för bevarande av det åländska byggnadsarvet. Årets anslag omfattade 35.000 euro. Av 27 sökande fick 13 bidrag.

Enligt det regelverk som slogs fast i början av året prioriteras första hand alla byggnader som är skyddade i lag, k-märkta hus och övriga anläggningar med högt kulturhistoriskt värde, främst sådana som ingår i kulturmiljöinventeringarna. Bland dessa uppmärksammas särskilt de anläggningar som vårdas av ideella föreningar. Museibyran kan också årligen prioritera en på förhand utvald byggnads- eller miljökategori. I år var det skärgårdens byggnader. Som sista kategori granskas särskilt hotade miljöer eller byggnader.

Vid beslut om bidragsfördelning skall museibyran även beakta vilka åtgärder som husägaren planerar att utföra. Konservering och varsam reparation prioriteras framom renovering. Bidraget beviljas i princip inte för löpande underhållsåtgärder.

Följande objekt fick bidrag:
■ BRÄNDÖ: Baggholma kulturförening, 1.000 euro, för takrestaurering och brädfodringsarbete på sjöboden.



■ FINSTRÖM: Sören Kyrkslätt, 500 euro, för ett skyddstak på en hölad i Bamböle.
■ BERN LÖFMAN, 1.500 euro, för fönsterrestaurering samt taket på en enkelstuga i Enbolstad.
■ GETA: Ulf Eklund, 2.000 euro, för omläggning av plåttak på den gamla skolans utedass i Finnö.
■ JOMALA: Kobba klintars vännar, 6.500 euro, för slutförande reparationer av stora

lotsstugans södra fasad.

■ KUMLINGE: Måns Sjölund, 2.000 euro, för restaurering av taket på bostadshuset Varpskärr i Kumlinge by.

■ FÖGLÖ: Degerö byalag, 9.500 euro, för reparationer och nya elinstallationer i brandkårshuset i Degeby.

■ KÖKAR: Siv Elfsberg, 2.000 euro, för restaurering av fönster i bostadshuset Els i Hellsö.

■ LEMLAND: Södra Lemlands Marthaförening, 1.500 euro, för flyttning och restaurering av en väderkvarn i Flaka.

■ MARIEHAMN: Krister Velandar, 2.500 euro, för rekonstruktion av Marie-Bars ursprungliga neonskylt.

■ SALTVIK: Solö byalag, 2.000 euro, för restaureringsåtgärder i bostadshuset Mickels i Ödkarby, Deborah Grunér, 2.000 euro, för restaurering

Ny fasad. Upprustningen på Kobba klintar fortsätter. Kobba klintars vännar får nu 6.500 euro av landskapet för att åtgärda lotsstugans södra fasad. Foto: STEFAN ÖHBERG

av kakelugnar i bostadshuset Tingsvärdens i Rangsby.

■ SUND: Gunilla Hellman, 2.000 euro, för restaurering av fönster i bostadshuset Roberts i Tranvik. (jk)

Maria Mäntylä omvaldes

till ordförande när Teaterföreningen i Mariehamn höll sitt årsmöte i fredags.

– Vi lägger just nu allt arbete och all vår energi på musikteatern Stormskärs-maja, som har premiär den 19 oktober, berättar hon.

Repetitionerna för de vuxna inleds i sommar, för barnen senare i höst.

– Allt ser i dagsläget bra ut inför vår storsatsning, summerar hon.

Med föreningens sponsor, Ålands ömsesidigas försäkringsbolag, har föreningen nyligen tecknat ett nytt avtal. Teaterförening har 200 vuxna medlemmar och ett 80-tal barnmedlemmar, samtliga deltagare i barn-teatern.

Petter Lohrén och Ann-Christine Karlsson invaldes som nya medlemmar i styrelsen. □

En glad sommarkonsert utlovar

Svenska Teatern i Helsingfors när Mariehamnskvartetten kommer på besök den 15 juni och bjuder opå "Saltstänk – sånger om havet, flickan och kärleken". Som Nyan tidigare berättat har kören också gäst-artister: Dan Karlström, Thérèse Karlsson, Folke Gräsbeck och Frida Jansson. Dirigent är Christian Juslin. Sven Sid medverkar också som presentatör.

Efter konserten, som inleds klockan 19, följer "sångkalas" i teaterns foajé med servering av åländsk pannkaka, sviskonkräm, snömos samt dryck i immiga glas. Biljetter kan man boka vid Luckan i Helsingfors på telefon (09) 170862 ett vid teatern två timmar före konserten. □

Roskilde-festivalen

i Danmark är slutsåld redan en månad innan rockfestivalen inleds. Festivalarrangörerna meddelade på fredagen att alla 75.000 biljetter har sålts. Biljetterna har inte haft en så här snabb åtgång sedan år 1996, skriver FNB.

I år uppträder kring 150 artister eller grupper i Roskilde, bland andra Björk, Muse, Red Hot Chili Peppers, Flaming Lips och Arctic Monkeys. Festivalen arrangeras 5-8 juli. □

Lilla Teatern i Helsingfors

ökade sin publiksiffra under det gångna året med hela 50 procent jämfört med det föregående året. Det uppger teatern i ett pressmeddelande. Teatern gav 162 föreställningar som sågs av 37.407 åskådare.

De populäraste pjäserna var "Mamma betalar" av Marie Jones och Oscar Wildes "På fullt allvar". Dessutom gästades teatern under året av ett flertal inhemska och utländska artister. □

Min Sonera. Just ett sådant abonnemang du vill ha.

Sonera har nu bara ett abonnemang för dig. Min Sonera. Till MinSonera väljer du just den mängd samtalstid, sms samt tillvals- och underhållningstjänster som passar dig. Min Sonera-abonnemanget kan du dessutom välja med eller utan telefon. Min Sonera får du behändigt från Sonera Piste-butikerna med sin goda service.

Du bestämmer allt. Du betalar inget extra och går inte miste om något.

Jannes abonnemang är just ett sådant han ville ha.

Abonnemangstyp: Janne
Telefon: Ny telefon, kontantköp
Samtalstid: 800 min
Sms: 0,079 €/st
Datatjänst: Data Timme
Sonera SurfPort-tjänster: Sport

Kom efter ditt abonnemang. Ett sådant du vill ha.*



Janne

Jannes nya förmånliga abonnemang.

Samtal 800 -paket
32,90 €/mån =
fr. 0,041 €/min

Skärm-mössa till dig som köper ett abonnemang!

Kopplingen av Min Sonera-abonnemang

0€

fram till 15.8.2007.

*Min Sonera-abonnemang: kopplingen 3,90 €. Samtal 800-paketet 32,90 €/mån, överstigandesamtal 0,079 €/påbörjad minut + 0,049 €/samtal. Sonera Data Timme 0,90 €/påbörjad timme. Windows Live Messenger 5,90 €/mån. För användning av SurfPort-tjänster debiteras datatrafikavgift. Priserna gäller normalprissattainrikes samtal, sms och andra förbindelser, inte till företags- och servicenummer.

Skaffa nu Nokias nya modeller i Sonera Piste:



NOKIA 3110 classic

Utmärkt present till den nytexaminerade 1,3 Mpix kamera och MP3-spelare

Messenger fungerar med den här telefonen!

159€
Rek. pris 210 €



NOKIA 5700 XpressMusic

Musiktelefon med supersnabb 3G-anslutning

2 Mpix kamera med 4x zoom och blix

Inbyggda högtalare

399€
Rek. pris 495€



NOKIA N76

Vacker smarttelefon

2 GB utrymme för musik

2 Mpix kamera

Nokia N76

1€

Min Sonera 2399 €/mån**

www.sonerapiste.fi

Delta i utlottningen av biljetter till Raumanmeren Juhannus 2007 i vår butik! (värde 80 €-250 €).

SONERA PISTE MARIEHAMN NORRAGATAN 11, TEL. 018 620 200, MÅN-FRE 9-17

sonera®
P I S T E

** Avtalsperioden 24 mån. Samtalen kostar 0,079 €/påbörjad minut + uppkopplingsavgiften 0,049 €/st. Sms:en 0,079 €/st. Kopplingen norm. 3,90 €. Priserna gäller till inrikes nummer med normalpris, inte till service- och företagsnummer. Abonnemangsavtalet får inte sägas upp under den 24 månader långa avtalsperioden och telefonen får inte användas med andra abonnemang. Efter 24 månader fortsätter avtalet till vidare. Paketet kostar minst 580,66 €/24 mån (inkl. kopplings- och månadsavgifter för abonnemang samt telefon). Abonnemang utan telefon 51,66 €/24 mån. Du sparar 106 €. Extrakostnader för abonnemanget sammanlagt 528 €.

Med varningstexter och utan dem

**UTBLICK
STOCKHOLM**

ALICE SUNDMAN

Nationalmuseum har försett sin utställning "Förfärligt härligt" med varningstext: "Minimalister kan känna ett visst obehag".

Jag erkänner: Jag är ingen större vän av snirkliga former och överdådig ornamentering. Lägg därtill förgyllda ytor, dansande änglar och rik blomsterprakt och jag går helst någon annanstans.

Nej, jag föredrar enkel elegans, vita ytor och ljusst böjträ. Jag trodde alltså på Nationalmuseums varning och bespetsade mig på ett lätt ilamående parat med förfäran över 1800-talets förskräckliga formspråk.

Men tänk så fel man kan ha.

Visst, utställningen visar fram ett överdåd av mönster och ornamentering. Det är förgyllda vaser, svulstiga prydnadsföremål och blomsterprydda serviser. Här finns en stol i mönstervävt siden, silkessammet och snörmakerier i ull, en gondolförsedd blomsterbåt för blomsterarrangemang, trädgårdspallar i form av svampar, fotpallar med pärlbroderier...

Det är svulstigt och överdådigt. Samtidigt känns det på ett märkligt sätt modernt. För, som det påpekas i reklambroschyren: Det finns något här-



Moderna museet.

Karin Mamma Andersson visar sina personligt hållna bilder på Moderna museet. Bilden (till vänster) är från museets hemsida.

Nationalmuseum.

Francois Bouchers 1700-talsmålning "Venus triumf" på en vas från Gustavsberg gjord 1897. Foto: BODIL KARLSSON

ligt i all denna färgprakt. Och föremålen skapades i en tid när modern form innebar fantasifulla blandningar av färg, material, teknik och stilar.

Vissa föremål känns till och med moderna i dagens värld, såsom en ljusstake skapad av arkitekten Magnus Isaeus och en praktvas i fornordisk stil. Här finns ett stramare formspråk och en stil som sticker ut, särskilt i jämförelse med en av grannarna: en svulstig kungavas i vitt och guld komponerad av Gunnar Wennerberg.

Utställningen är fascinerande på många sätt. Att se detta formspråk i ett nytt sammanhang är uppfriskande. Att betrakta det detaljerade arbetet är intressant. Och att sätta denna stil i relation till dagens inredningstrender är spännande – för visst kan man i trendmagasinen ana sig till ett ökat intresse för starka färger och vindlande former. Möjligen kan Nationalmuseums utställning få ytterligare fart på den trenden.

Om Nationalmuseum håller sig till 1800-talet bjuder

Moderna museet på en av de hetaste nu verkande svenska konstnärerna: Karin Mamma Andersson.

Karin Mamma Andersson har uppmärksammats stort såväl i Sverige som internationellt, och hennes utställning på Moderna museet är inget jag skulle vilja missa.

Hennes bildvärld är djupt personlig. Hon skildrar rum, människor, landskap. Det är vackert, men samtidigt finns där något sårigt och sprucket; bilden är alltid något mer än enbart motivet. Här finns en svärta, en genomskinlighet

eller ett ansiktsuttryck som pekar mot andra dimensioner och betydelser.

Det är intensivt, det är nu – och det är förmodligen en viktig del av framtidens konsthistoria.

Så här i försommartider är ett besök på Djurgården något många längtar efter under dammiga stadsvandringar.

På Etnografiska museet kan man ta del av en utomhusutställning om klimatförändringarna. Det är skrämmande och angeläget, och utställningen tar

fasta på det kanske största allmänna diskussionsämnet just nu.

Inne på museet kan man se glimtar ur andra sätt att leva än det traditionellt västerländska. Fotoutställningen "Bortom horisonten" skildrar olika indianfolk i Sydamerika, och det liv vi många gånger uppfattar som primitivt.

Sätt det i relation till klimatförändringarna – och du får troligen en rejäl tankeställare. Här finns ett obehag som är betydligt svårare att göra något åt än en överdos av 1800-talsattiraljer.

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudande

GRISKOTLETTER

Inhemska

5 95
KG

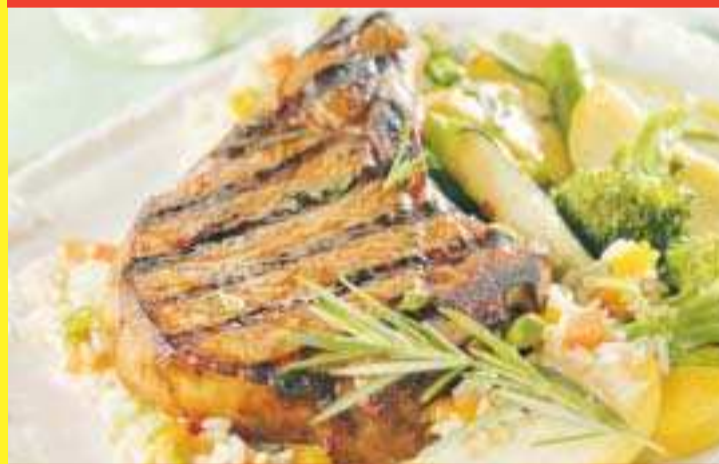
Supererbjudande

ÅLANDS SPECIALOST

ca 800 g ÅCA

6 50
KG

Supererbjudandena gäller
måndag 4/6 - onsdag 6/6



NYGRÄDDAD

HÅLKAKA

Mörk

1 09
ST

KNÄCKEBRÖD

500 g Maukas
EP 3,58/kg

1 79
ST

BORDSMARGARIN

400 g Lätta
EP 3,47/kg

1 39
PKT

Supererbjudande

ÄPPLEN JONAGOLD

Holland

1 49
KG

PLUSSA - förmån

YOGHURT VANILLA

1 kg Valio
Utan Plussa-kort 3,98/2 st

3 50
2 ST

AMERIKANSK BACON

340 g HK
Utan Plussa-kort 3,49/pkt

2 89
PKT

KARELSKA PIROGER

9 st stora 585-630 g
Utan Plussa-kort 1,99/påse

1 69
PÅSE

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



K SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149

Bogskärs fyr firar 125-årsjubileum i år

Lusttur planeras till Bogskär

Det är i år 125 år sedan fyren på Bogskär uppfördes långt ute i havet. Bogskär är Ålands i särklass mest avlägsna fyr, 70 kilometer rakt söder om Mariehamn.

Från stadens Badhotell företogs lustturer till fyren i början av 1900-talet. Nu är det dags igen. Finlands fyrsällskap planerar en lusttur i gammal anda.

Den ensamaste av alla ensamma fyrar är Bogskär. En pinne i havet bara.

Trots att nutida båtar går förhållandevis snabbt och lätt, är det ännu i dag svårt att planera en resa dit.

– Det tar minst två timmar att komma dit och risken finns att vi inte kan gå i land utan måste vända direkt, säger **Vilhelm Holmberg**, som är kontaktperson för Finlands fyrsällskap på Åland.

Det är antingen han eller den kände fyrboksförfattaren **Seppo Laurrell** som kommer att guida på resan.

Tre alternativ

Transportern ska ombesörjas av **Bengt Karlström**, som kan ta 20 personer med i båten. Priset kommer att röra sig mellan 40 och 50 euro.

Tre alternativa avgångar finns inplanerade. Men det ska alltså bara bli en enda resa av. Olika datum måste planeras med tanke på vädrets makter.



En pinne i havet. Runt Bogskär finns inte stort rum att spatsera precis. Badgästerna som reste hit på 1900-talet början gick inte i land. Nu planeras på nytt lustturer till fyren som är Finlands mest sydliga. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Möjliga dagar är den 13, 20 eller 27 juli.

Fler fyrbesök

Erbjudandet att få följa med går först till fyrsällskapets åländska medlemmar. De har tid att anmäla sig fram till den 15 juni.

– Sedan går inbjudan vidare till de resterande 400 personerna i Finlands fyrsäll-

skap. De är aktiva. Jag tvekar inte en sekund på att resan blir fullbokad, säger Vilhelm Holmberg.

Till hösten utlovad han fler aktiviteter på Åland som rör Bogskär.

– Vi borde också försöka komma igång med fler fyrutflykter på lokalt plan. Familjen **Häger** arrangerar utfärden till Sälskär, som blivit mycket po-

pulära, och till Märket ordnas också många resor i sommar.

"Fullkomlig idiot"

Nya Åland berättade om Bogskär i en fyrserie sommaren 2002. Vi skrev att här arbetade nio man åt gånger och de avlöstes bara tre gånger per år.

– En fyrvaktare måste anlita all energi och viljestyrka för att inte bli fullkomlig idiot, skrev

fyrvaktaren **Johan Alfred Holmberg**, om förhållandena där.

I fyren fanns ett badkar av plåt och en hyvelbänk, för personalens rekreation, en ovanlig tanke på den tiden. Myggplågan var stor. Mygg och knott drogs till fyrlyuset och surrade i miljontal kring den lilla klippön.

Vi berättade också om försök med att skicka brev med hjälp av brevduvor som gjordes mel-

Utställning och bok

Finlands fyrsällskap uppmärksammar Bogskärs 125-årsjubileum på flera sätt i höst. Enligt ordföranden **Pekka Väisänen** planeras följande:

■ En 125-års utställning ska hållas i Ålands sjöfartsmuseum i Mariehamn och på fyrskepp Relandersgrund i Helsingfors, öppet augusti-september.

■ Möjligen blir det jubileumsfest, på de båda utställningsplatserna, den 12 september 2007 när det exakt är 125 år sedan fyren tändes.

■ Jubileumsartikel av fyrikännaren **Seppo Laurrell**, med nyhitade ritningar och ny information av Bogskär, skrivs till Ålands sjöfartsmuseums årsbok som utkommer i november.

■ Fyrsällskapet planerar också en bok om Bogskär efter Märketboken, som skrivs som bäst av **Jan Andersson**.

Lästips: I **Ann-Gerd Steinbys** reportagebok "Badort på modet" från 1988 finns ett innehållsrikt kapitel om Bogskär. Både om badgästernas lustturer och brevduvorna får man veta mycket.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

allt du behöver -ändå klöver över!

K MARKET

F:ma
ERIK MATTSSON

GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG

Rökt kassler

Scan kg **6,60**

Roslagslimpa

(3,82/kg)
510 g hel Ålandsbagarn..... st **1,95**

Chokladkakor

(9,25/kg)
200 g Marabou st **1,85**

Jubileums mocca kaffe

500 g pkt **2,89**

Mörka vindruvor

500 g Chile ask **1,49**

Äpplen Jonagold

Holland kg **1,49**

●●●●●● -FÖRMÅN

Hushållspapper Serla

4 rullar pkt **1,75**
utan Plussa-kort 1,99/pkt

WC-papper Serla

8 rullar pkt **2,65**
utan Plussa-kort 3,09/pkt

ALLA KLÄDER
Tag 3 plagg
betala för 2

Vi bjuder på det billigaste
Gäller t.o.m söndag (ej strumpor & underkläder)



Bildservice
via bildbank



GODBY TEL 43 250

VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16

BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



De rustar för bondbröllop nummer 40

– men var är Jan-Erik Holmström, -69 års brudgum?

Tro det eller ej. Bondbröllopet i Jomala firar i år 40-årsjubileum. Allra första brudfesten hölls 1968.

I år vankas nygamalt bröllopskalas den 1 juli. Samtliga 40 tidigare brudpar är inbjudna på jubileumsmiddag. Men ännu har inte alla hittats.

Det är mycket som blir speciellt med bondbröllopet i Jomala i år.

Ann Skogberg, Jomala Norrsunda, ordförande i Hembygdsens vänner (som håller till på Frideborg) och **Linda Sundblom**, från Jomala Västansunda och tidigare ordförande i Odlingens vänner (som har Berghyddan som sin högborg) samarbetar i ett projekt som går ut på att få jubileumsbröllopet att bli extra festligt. De är anställda på timbasis av kommunen.

– Men det är mycket arbete, det kan vi lova, säger de.

Foton saknas

De började med att gå igenom lokaltidningarnas tidningsklipp från de 40 åren.

– En del år saknar vi information om, säger Linda Sundblom. Det gäller 1974 och i viss mån 1972. Den som har foton eller andra minnen får gärna höra av sig.

Att få tar på alla brudpar har också inneburit en del svårigheter. Av de 80 personerna har två avlidit och två har varit omöjliga att få tag i.

Detta gäller speciellt en **Jan-Erik Holmström** från Stockholm. Han var brudgum 1969, ett år då Jomala hade ett visst turistutbyte med Stockholm. Jan-Erik var alltså bosatt i den svenska huvudstaden, men hade antagligen en viss anknytning till Jomala, eller i alla fall Åland.

– Vi har inte hittat honom. På internet har vi hittat 17 personer med just det namnet. Kan någon hjälpa till vore det jättefint.

På låtsas

Bondbröllopet har genom åren varit ett evenemang där ett ungt par gift sig på låtsas. Detta med ett enda undantag. Det var år 2002.

I år är det **Ida Annala** och **Fredrik Fagerlund** som är de lyckliga tu. Fast inte riktigt på riktigt alltså.

– Allt är ju på låtsas i vårt evenemang, påminner Ann Skogberg. De som kommer blir statister så snart de kliver ur sina bilar. Vi bjuder på en tidsflykt, ett besök i 1800-talet.

Barnteater

Sedan i fjol satsar man på att kombinera bröllopet med en marknad. Det festliga bröllopsföljet tågar till Ulfby gård där marknaden finns.

I år finns en hel del specialarrangemang med anledning av jubileet., så till exempel en utställning på skullan av tidningsklipp och kläder från gamla bröllop. En "brudbod" visas, det vill säga ett flyttlass med föremål som bruden förde med sig i boet.

Skolelever har också fått göra porträtt av **Karl Emanuel Janssons** kända målning *Bondbruden* som finns på Ålands museum. Ett stort antal av dessa avbildningar visas också.

Det bjuds gammaldags lekar för den som vågar komma med och skådespelaren **Julia Westerberg** leder en grupp barn i en barnteaterpjäs med Madickentema.

Brudskål

De 80 personerna som bjudit på sig själva och ställt upp som brudpar genom

år bjuds nu på middag i stensalen.

– Men även andra får boka in sig och komma med på jubileumsmiddagen, säger arrangörerna. Det finns 130 platser.

I år tas ett inträde om 2 euro.

– Då får man både brudskål och ungmorsskålen och en karamell på köpet, och så hela programmet därtill!

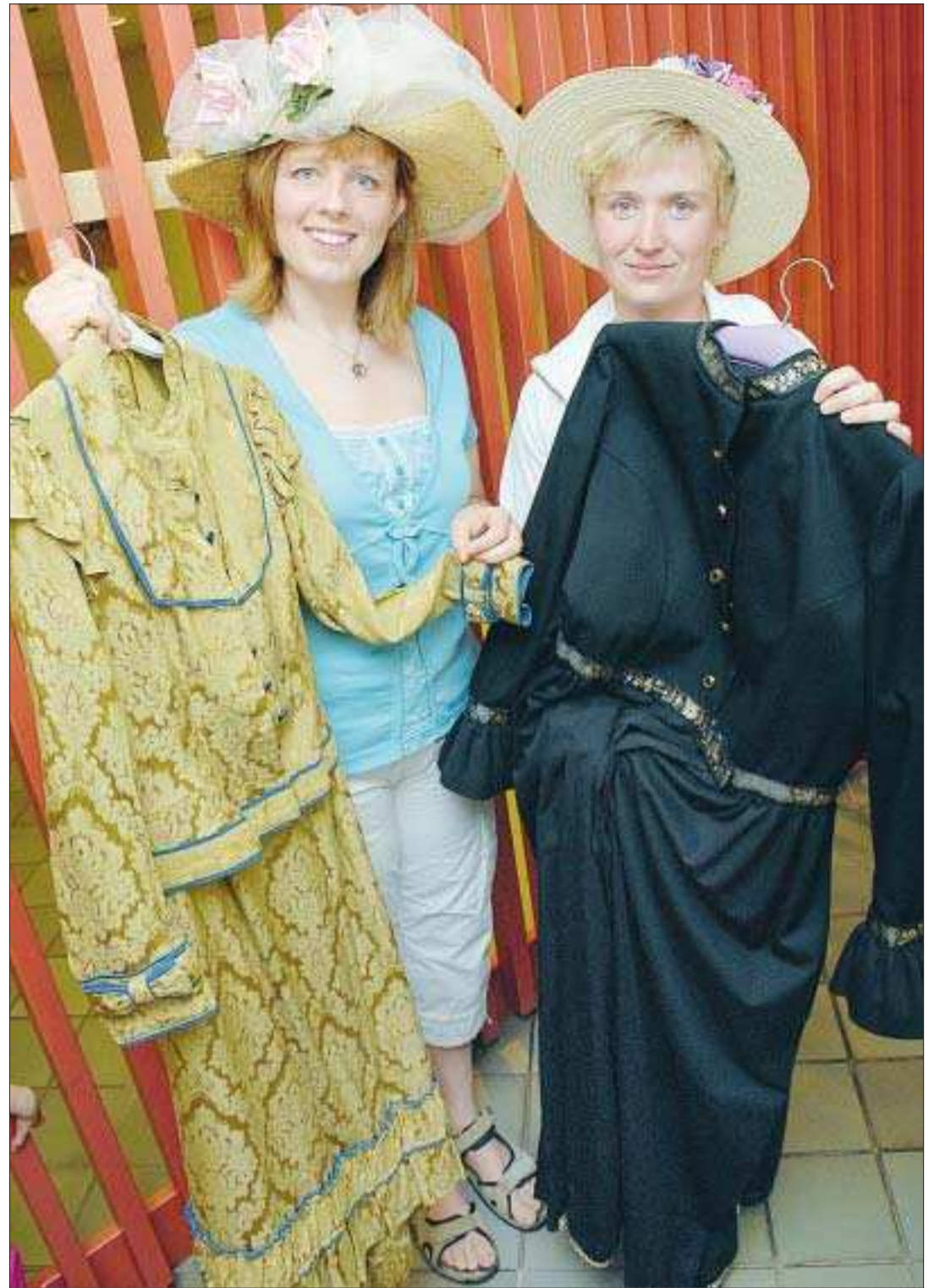
Under senare år har besöksstalet dalat, men i fjol med det nya programmet vid Ulfby gård vändes trenden. En besöksiffra på mellan 400 och 500 räknades in.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Efterlyser folk och foton.

Linda Sundblom och Ann Skogberg rustar för det 40:e bondbröllopet i Jomala. Alla som ställt upp som brudpar genom åren är speciellt inbjudna, men en brudgum saknas ännu. Hjälp med eftersökningarna mottar de gärna. Foton, helst från 1974, efterlyser de också. I år hålls det extra festliga bondbröllopet den 1 juli.

Foto: JONAS EDSVIK



ARKIPELAG

Lunchbuffé
Måndag 4.6

Laxkotlett med svampsås (GH)
Kassler i chilligrädde (GH)
Grönsakspasta med purjo och broccoli (H)
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

39,90 /månad

Sommarpremiär för 3G och mobilt bredband!

Nu lanserar vi 3G och mobilt bredband. Du får superfart på upp till 3,6 Mbit/s från våra mobilmaster rätt in i din dator eller mobiltelefon. Nu öppnas portarna till friheten för dig som vill jobba, surfa och kommunicera var som helst, när som helst och hur som helst.

HUR FUNGERAR MOBILT BREDBAND?

Skaffa ett abonnemang, utrusta din dator med ett 3G DataCard eller ett 3G USB-modem, ladda programvaran – börja surfa! Inget uttag i väggen eller fast telefonanslutning behövs!

HÄR FUNGERAR 3G OCH MOBILT BREDBAND JUST NU!

I hela Mariehamn och delar av Jomala, Finström och Lemland fungerar redan mobilt bredband. I slutet av sommaren tillkommer Eckerö, Geta, Vårdö, Föglö och Kökar. På sikt kommer vi att erbjuda tjänsten över hela Åland.

PRISER

Abbonemang: 39,90 €/månad, inkl 1 Gbyte datatrafik

Över 1 Gbyte + 1,45 €/Mbyte

Anslutningsavgift: Sommarkampanj till 1.9.2007,

vi bjuder på anslutningsavgiften (normalpris 7,89 €)

Datacard: från ca 290 € **USB-modem:** från ca 360 €

GSM ÅLAND
Global telekommunikation
ÅLANDS MOBILTELEFON AB

kundtjänst 0800 93553 • e-post info@gsm.aland.fi • www.gsm.aland.fi • http://mobil.ax

Teckna ditt abonnemang för mobilt bredband och GSM Åland hos Telebutikerna på Storgatan 6 och Hantverkargränd i Jomala, Datatelefon, GeFoto, Kalmers, Kurts TV, Mariehamns Kontorsmaskiner och Ålands TV.

INFO-TILLFÄLLE

Destination Åland inviterar alla turismaktörer på Åland till ett infotillfälle om vår nya bokningssajt och samarbetsmöjligheter

torsdagen den 7 juni kl 17.00 på Hotell Arkipelag

Anmäl ditt deltagande till: anneli.haggblom@destinationaland.com eller per telefon 529 361

Välkommen!



www.destinationaland.com

Skarpansvägen 20
Telefon 529 360

STUBBFRÄSNING



Har du irriterande stubbar som sticker upp ur gräsmattan eller i trädgården?

Här har du lösningen!

Med en liten och effektiv maskin (70 cm bred) kommer jag och fräser bort dina stubbar utan att göra överkan på naturen.

Tveka ej att ringa!

Simon Björklund Ab

Gsm 040 585 1237

SLÄPLIFTER UTHYRES • BOMLIFTER UTHYRES

Mycket glädje och en ani

I lördags lämnade många unga människor en livsepok bakom sig och klev ut i solen för att iförda vita mössor krama släktingar och ta emot blommor.

Lyceisterna kördes efter studentdimissionen i Baltichallen till lyceet för att traditionsenligt välla ut genom skolportarna vid 13.30-tiden.

Nya Åland högg tag i några lyckliga studenter och ställde följande frågor:

1. Hur känns det?
2. Vad ska du göra nu?
3. Vad kommer du att sakna från tiden på lyceet?

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



Oscar Henriksson, Mariehamn.

– Det känns mycket bra och lite ledsamt. Det har varit jättekul att gå på lusse.
– I sommar ska jag jobba på Mathis-Punkten. I höst ska jag lösa till civilingenjör i Uppsala med inriktning på teknisk fysik.
– Lärarna, alla vänner, själva skolan. Jag kommer nog också att sakna tryggheten.

Marica Jansson, Eckerö.

– Det känns bra.
– Jag ska sommarjobba på Restaurang Rusell. Sedan vill jag börja på högskola eller universitet i Sverige.
– Det blir tråkigt att inte träffa kompisarna varje dag.

Anna Brunell, Mariehamn.

– Just nu känns det jättebra, de andra känslorna kanske kommer senare. Det känns inte så bra i nacken på grund av alla blommor.
– Jag ska vara i sjukhusköket i sommar, sedan ska jag plugga medicin i Uppsala.
– I princip allt. Det har varit jättebra.

Fredrik Mäkilä, Jomala.

– Det är lite tråkigt på ett sätt, men mest roligt.
– Jag ska sommarjobba på Byggvaruhuset. Om jag kommer in ska jag i höst börja plugga till civilingenjör i it i Uppsala.
– Jag kommer att sakna kompisarna och lärarna. Det är bra lärare på lusse.



Jenny Lindfors, Mariehamn.

– Det känns jättebra... och lite sorgligt.
– I sommar ska jag jobba i sjukhusköket och till hösten ska jag plugga till gymnasielärare i Linköping.
– Alla kompisar. Och hela skolan, det är en jättebra skola.

Oskar Andersson, Mariehamn.

– Bra. Skönt.
– Jag har sökt olika skolor, men jag ska nog jobba ett år först. Jag har gått i skolan sedan jag var sju år och det ska bli skönt att tjäna lite pengar.
– Just nu är det svårt att känna efter. Men jag kommer att sakna alla vänner.



Ålands yrkesskola. Examinseleverna från Ålands yrkesskola hade sin avslutning i Idrottsgården. Släkt och vänner fanns också på plats.



Skolan är slut. Vid 13.30-tiden i lördags kom studenterna ut ur lyceets huvudentré för att möta nära och

ng sorg



Alla kan vara med. Också Stella, 5 år, kan vara med och spela. Den som vinner får lämna staden med en stor summa pengar. För fyra personer tar spelet ett par timmar att avgöra. Vinsten, när vuxna gör upp om segern, brukar vara champagne.



Känner sig hemma. Vad som helst kan användas som spelpjäser. I varje kvarter finns fyra hus, snyggt avbildade.

Kjell Andersen har skapat ett tärningsspel över Mariehamn

Här knycks 50.000 från Pommern

Med stora summor springer tjuvar omkring i Mariehamn. Kommissarie Rasmus är på språng efter dem. Nu stjäls banditerna ytterligare 50.000 euro från Mariebad och sedan gömmer de allt i en tjuvgömma på Klinten. Spänningen är olidlig! Hur ska det sluta?

Det går hett till när Mariehamnspelet spelas hemma hos **Kjell Andersen**, frun **Sanna Tahvanainen** och dottern **Stella**, 5 år, i Mariehamn. Gäster som fått prova spelet har haft mäkta roligt, rapporteras det.

Det är far i huset som gett mor spelet i födelsedagspresent.

– Vi har alltid gillat tärningsspel, så det här var roligt att tillverka, berättar han.

Kjell Andersen har också passat på att rita in sådana saker som frun gillar, som glassbilen och en igelkott. Hon är dessutom själv med, hon kommer ut från biblioteket med en trave böcker under armen.

Pengar stjåls

Spelarna är antingen tjuvar eller poliser. Det finns olika startplatser och polisen utgår förstas från polishuset. Sedan gäller det att först ta sig till pensionat Solhem. Det ger extra bonus.

– Tjuvarna kan lätt invaggas att tron att det går lätt att stjäla, men poliserna kommer nog ikapp, berättar spelkonstruktören, som också vågar erkänna att han frestas att fuska emellanåt.

Banditerna plockar på sig pengar – massor av euron – från både offentliga byggnader och privata hus. Mest, 60.000 euro, knycks från på Ålandsbanken.

– De har sett över rutiner-na där nu.

I exempelvis familjen **Ores** hus mitt i stan kommer tjuvarna över en summa om 25.000 euro.

Såls inte

Det gäller sedan att så snabbt som möjligt komma bort från staden. Detta kan ske på fyra sätt. Med färja eller flyg, med Albanus eller via u-båt till Kobba klintar.

Läraren Kjell Andersen är



Spelet kan börja. I två månader höll Kjell Andersen på med att måla Mariehamn som en spelplan för ett tärningsspel. Det blev en unik födelsedagspresent till frun Sanna Tahvanainen i mitten av maj. Här är spelet med Ålandsplan längst ut i vänster kant.

helsingforsaren som starkt börjat gilla småstaden Mariehamn, som han bott i under tre år nu. Tidigare bodde och arbetade han i Geta.

Härnad

Han har tidigare konstruerat vikingaspelet "Härnad" som finns till försäljning och blivit riktigt populärt.

– Jag tror inte Mariehamnspelet ska börja säljas. Det är så mycket jobb med att få igång försäljningsapparaten, säger han.

Han hoppas mer på att

spelat ska fungera som inspiration för andra att göra sina helt egna tärningsspel.

Några ödeskort

Så snart man slår en fyra ska man dra ett ödeskort. Dessa är mycket lokalt förankrade.

– Jag vill vara rolig utan att vara elak.

Här några exempel:

■ "Du möter **Göran Djup-sund** som är ute och rastar hunden. Han vill diskutera IFK:s anfallsspel med dig. Om du nästa gång får en tvåa får du dra ett kort till."

■ "Bagarstugans kinuskitär-ta är så god att du glömmertid och rum. Bli sittande tills du får en 5:a eller 6:a."

■ "Nyan ska bli sjukdagars och du blir anställd som reporter. Stanna på ett fik och diskutera lönen med **Nina Fellman**."

■ "**Jörgen Petterson** stoppar dig för att höra din åsikt om bumpers. I nästa omgång får du stå still och berätta."

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Häng den satan ud i avisen i morgon EB [Ekstra Bladet]! Gerne med navn og adresse!
BITTER DANSK SUPPORTER EFTER MATCHEN MOT SVERIGE.

Femte VM-guldet för Sandvik



Obesegrad. Fem VM-tävlingar, fem guld för bänkpressjätten Kenneth "Kenta" Sandvik. I fjol lämnade han tävlingen som tvåa, men belönades till slut med guld efter att den ryska segraren åkt fast för doping. Bilden från FM i fjol. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

KRAFTSPORT. Ingen kan rå på Kenneth "Kenta" Sandvik i bänkpress.

I lördags tog han sitt femte raka guld när VM i bänkpress avgjordes i Köpenhamn.

Kenneth "Kenta" Sandvik visade i lördags att det inte bara krävs muskler, utan också nerver av stål för att bli mästare i bänkpress. VM-tävlingen i +125kg-klassen blev en rysare.

– Det såg ut att bli tufft på förhand. Vi räknade med att vi skulle vara ungefär fem personer som skulle kämpa om segern, säger Kenneth Sandvik.

Förutom Sandvik var en av de förhandsfavoriterna

Ålands andra stora kraftman, Ove Lehto.

Att tävlingen skulle bli tuff bekräftades direkt. Nästan alla finalister gick in på väldigt tunga vikter. Kenneth Sandvik öppnade, liksom många andra, med en grov bom på 332,5 kg.

– Jag var inte riktigt på hugget, inte riktigt laddad i första lyftet.

Ove Lehto öppnade försiktigare och tog 310 kg i första och 320 kg i andra. När många bommade, såg läget till en början ljus ut för Lehto.

– Jag brukar försöka gå in säkert för att få ett resultat. Det kan räcka om många bommar. Det var min taktik här också, säger Ove Lehto.

Kenneth Sandvik fortsatte

med ny bom på 332,5 kg i andra lyftet. Två av de värsta konkurrenterna från Sverige däremot klarade 335 kg i andra.

– Det såg lite mörkt ut.

Kenneth Sandvik stod inför valet att antingen fortsätta på 332,5 kg och satsa på brons eller höja till 337,5 kg och satsa på guld.

– Det var ett svårt val. Jag funderade i säkert fem minuter. Men jag hade kommit för guld och tyckte att det inte var alltför långt steg med fem kilo till.

Valet var det rätta. Den regerande världsmästaren lyckades mobilisera kraft nog att lyfta stängen.

Vad gjorde att du klarade sista lyftet?

– Min fru **Marcela** kom och skrek lite på mig. Hon såg att jag inte riktigt var mig själv.

Efter lyftet följde en spänd väntan på att de resterande finalisterna skulle göra sina sista lyft. De båda svenskarna **Frederik Svensson** och **Johnny Wahlqvist** försökte förgäves på 340 kg. Flera övriga konkurrenter fortsatte också satsa friskt, vilket gjorde att många fick lämna tävlingen utan resultat.

Femte raka VM-guldet var ett faktum.

Missade pallen

För Ove Lehto blev det ett snöpligare slut på tävlingen. Efter godkända lyft på 310 kg och 320 kg utmanade han i sista lyftet Sandvik om segern

på 337,5 kg. Men lyftet blev på hälft och Lehto fick nöja sig med en fjärdeplats. Han gräms ändå inte.

– Medaljen var utom räckhåll för mig den här gången. Jag hade behövt slå pers med minst fem kilo.

Mycket tack vare ålänningarnas fina prestationer blev Finland till slut tredje bästa nation i tävlingen.

De åländska stjärnlyftarna fortsätter tävlandet nästa helg med åländska mästerskap i styrkelyft. I augusti avgörs också europamästerskap i bänkpress.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 466

Lugn match för Asumaa

FOTBOLL. Medan domaren i EM-kvalmatchen mellan Danmark och Sverige attackerades av en åskådare och tvingades avbryta matchen fick den åländske domaren **Tony Asumaa** en betydligt lugnare resa. Matchen Tyskland–San Marino, även det en EM-kvalmatch, slutade sex mål mot noll i tyskarnas favör. Asumaa varnade och visade senare ut en San Marino-spelare men hade i övrigt inte mycket att göra sett till UEFA:s statistik. (mp)

Svaga resultat av golfherrar

GOLF. Varken **Benny Eriksson** eller **Jonas Haglund** rön-te några framgångar i helgens golf-tävlingar. Eriksson som spelar på Finnish Golf Tour, placerade sig på 99:e plats i Salo. Haglund å sin sida belade en 84:e plats i Kinnaborg Open, en tävling som ingår i Telia Tour. (mp)

Förlust för IFK:s damer

FOTBOLL. IFK Mariehamns damer förlorade lördagens match i Upplandsseriens division IV. Serieledarna Upplands-Ekeby, som inför matchen endast släppt in ett mål, blev för svåra på bortaplan och vann matchen med 3–0.

På grund av studentdimission och andra skolavslutningar fick IFK just och jämt ihop fullt lag men tvingades att spela matchen utan avbytare. Efter sex matcher ligger IFK fyra i serien. (mp)

SKYTTE

Resultat älgcup 3

A: 1. Ted Holmström 373p 2. Jan Malmberg 302p

A60: 1. Ralf Lindholm 351p Ål.rek

A70: 1. Jens Harberg 286p

Grill 50m Blandlopp

A: 1. Ted Holmström 378p 2. Jan Malmberg 358p

A60: 1. Ralf Lindholm 351p

A70: 1. Jens Harberg 312p 2. Halvard Grönlund 188p

Sportens kom ihåg

■ **A lenskur:** Nytt vårmöte/medlemsmöte 4 juni 19.00 vid Ålandstravet. Huvudärendet är bokslutet för 2006. Efter mötet träffas de som är intresserade av fritidsutskottet. Grillning samt utomhusaktivitet om vädret tillåter! Välkomna!

■ **IFFK-IFK-SIF:** Klubbkamp i friidrott, omgång 2, tisdag 5 juni, Breidablick, Finström. Anmälan kl. 18.00, start kl. 18.30. Klasser och grenar: Pojkar/Flickor 7-15 år/100 m, Höjd, Kula.

■ **Paddelklubben Neptun** Öppet hus onsdag 6.6 kl. 18-20 i Lervik för alla intresserade. Kom och fråga om paddling eller prova på klubbens olika kajakmodeller som finns både för vuxna och barn. Varmt välkomna!

■ **ÅSSF** Viltmålstävling älg cup 4 onsdag den 6 juni kl 18.15 på Haddnäsbanan

Säkert SM-guld för Linda Jansson

RACKETLON. Linda Jansson tog andra SM-guldet i racketlon i helgen.

Linda Jansson har snabbt etablerat sig i den internationella racketlonelit. För två år sedan gjorde hon sitt första SM. I går tog hon rutinmässigt sitt andra mästerskap.

En racketlonmatch avgörs genom set till 21 i bordtennis, badminton, squash och tennis.

Den som har högst totalpoäng vinner.

Endast fem damer deltog i helgens SM-tävlingar. Linda Jansson vann enkelt sina första matcher. Tuffast motstånd blev det i den sista avgörande matchen mot sverigetvåan **Ulrika Björk**. Båda vann enkelt respektive favoritgren – tennis och badminton. Squashen och bordtennisen blev jämnare, men Jansson vann ändå med

klara siffror – 21-12 och 21-15.

– Efter ett lyckat år i fjol var jag favorit nu. Det är alltid svårare att försvara en seger än att slå ur underläge, så det känns bra att vinna.

Landskapsdagarna

Linda Jansson har en bakgrund som tennisspelare. Hon tillhör fortfarande den svenska tenniseliten, men har

under de senaste åren med framgång börjat satsa mera på racketlon.

– Jag har blivit betydligt bättre på de övriga grenarna, framför allt squash. Jag har fått en högre, jämnare nivå. Men det finns fortfarande mycket att förbättra.

Störst fokus ligger för tillfället på de internationella tävlingarna i världscupen. Hon är för tillfället rankad tvåa i

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 466



3-0. Annti Sumiala sätter PoPas tredje mål bakom Tommy Lundberg.

Foto: JONAS EDSVIK

PoPa numret för stort för IFFK

IFFK	0
POPA	3

FOTBOLL. IF Finströmskamraterna kunde inte rubba serieledarna PoPa från Björneborg i lördagens division II-match.

Efter svagt försvarsspel av IFFK ledde PoPa matchen med 2-0 efter knappa tjugo minuter och kunde därefter kontrollera matchen.

De yttre förhållandena var i det närmaste ideala när IFFK på lördagen tog emot Porin Palloilijat i Markusböle. I det strålande solskenet var det IFFK som startade bäst och redan i den andra minuten var man nära att ta ledningen. På en genomskärare från mittfältet gled **Linus Grunér** förbi PoPas bastanta brasilianska mittback **Marcelo da Silva** men avslutet var inte bättre än att PoPas målvakt **Lauri Pirhonen** kunde avvärja.

Dåligt försvarsspel

IFFK fortsatte att hålla i takt-pinnen efter den inledande jättechansen och därför var det en smärre överraskning att PoPa i den tionde minuten kunde ta ledningen genom **Ville Harittu**. Efter svagt agerande i det egna straffområdet av IFFK-försvaret kunde Harittu sätta bollen i mål från ett par meter.

Efter målet följde en period av dåligt spel där båda lagen hade problem med att hitta rätt med sina passningar. Trots detta skapade PoPa i den tjugonde minuten en hörna som IFFK-försvaret lyckades nicka undan. Bollen kom dock snabbt i retur och medan IFFK-spelarna stod och tittade på kunde da Silva slänga sig fram och nicka in 2-0 bakom **Tommy Lundberg**, som inte var helt nöjd med



Fick chansen. Linus Grunér, här i kamp med en PoPa-försvare, hade chansen att ge IFFK ledningen i inledningen av matchen.

Foto: JONAS EDSVIK

det egna lagets agerande i försvarsspelet.

– Mot ett så här bra lag har man inte råd med så här enkla grejer. Vi var lite mesiga bakåt, konstaterar han efter matchen.

PoPa tog över

Med tvåmålsledningen i ryggen tog PoPa över matchen mer och mer allteftersom man fick i gång sitt passningsspel. Laget skapade dock endast ett par chanser men lyckades samtidigt nästan helt eliminera hemmalagets anfallsspel. IFFK tvingades att slå långa bollar på anfallarna Grunér och **Toni Lyyski** som PoPa-försvaret, ledda av den förra Jaro-spelaren **Juha Luoma**, lätt kunde eliminera.

Först i slutet av halvleken lyckades IFFK skapa en farlighet framför PoPa-målet då **Mikael Sundströms** frispark styrdes knappt utanför målet av framrusande finströmare.

En transportsträcka

I den andra halvleken verka-



Upprört. IFFK-spelarna försöker diskutera utvisningen på Marcus Lindholm med domaren Pasi Kallio.

Foto: JONAS EDSVIK

de PoPa-spelarna vara nöjda med sin ledning och överlät spelet till IFFK. Tyvärr lyckades inte IFFK-spelarna ta sig igenom PoPas kompakta och kontrollerade försvar vilket ledde till att halvleken blev tämligen händelselös. I matchens 89:e minut kunde stjärnspelaren **Annti Sumiala** göra 3-0 efter att Lundberg släppt en retur på ett skott som inte såg allt för svårt ut. Dessförinnan drabbades IFFK av en horribel utvisning på **Marcus Lindholm**, en utvisningen som dock inte på något sätt var avgörande för matchutgången.

PoPas tränare **Pertti Lundell** är efter slutsignalen nöjd med vinsten och lagets spel.

– Vi ville satsa ordentligt från början eftersom vi visste att det är knepigt med den långa resan hit. Vi bokade hytter på båten och såg till att spelarna kunde sova, äta och ladda upp ordentligt inför matchen, förklarar Lundell

Fakta/Division II

IF Finströmskamraterna-PoPa 0-3 (0-2)

Målen: 0-1 (10) Ville Harittu, 0-2 (20) Marcelo da Silva, 0-3 (89) Annti Sumiala.

Publik: 146 på Markusböle.

Domare: Pasi Kallio.

IFFK:s startelva: Tommy Lundberg - Andreas Jansson, Marcus Lindholm (utv.), Alexander Clemes, Tony Jansson (v.) - Jamal Shafie (66 min. Jonas Blomqvist), Peter Holmström, Mikael Sundström, David Welin - Toni Lyyski, Linus Grunér (89 min. Erik Lundén)

samtidigt som han passar på att ge IFFK beröm.

– IFFK spelade bra, speciellt i andra halvlek. Lyckligtvis kunde vi hålla ihop vårt spel.

Lundberg besviken

Efter matchen är Tommy Lundberg av förklarliga skäl besviken.

– Vi visste att de hade vunnit många matcher med 1-0 och att de är svåra att få håll på om de tar ledningen. Vår chans var att sätta ett mål i inledningen och vi fick ju också

chansen, konstaterar han och syftar på Grunérs möjlighet.

– Det är tungt nu. Vi har få spelare och drabbades dessutom av en utvisning. Vi har lite motvind, fortsätter Lundberg som trots att han medger att motståndarna var bättre grämer sig över förlusten.

– Det var synd. De var ändå inte så bra som vi trodde.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

FC Åland slog serieledarna

FOTBOLL. FC Åland vann i lördags borta mot obesegrade serieledarna Strömbergs IF i Upplandsseriens division fem med 1-0. Segermålet gjordes redan i den tredje minuten av **Lisa Klingberg**.

– Matchen var rätt jämn. Först under de sista 15-20 minuterna började de pressa ordentligt, men vi lyckades stå emot, säger tränare **Bo-Erik Sandell**.

FC Åland hade haft fullt sjå att få ihop elva spelare till matchen och saknade bytespelare, vilket märktes i slutet.

– Segern satt bra. Vi har åkt på många jämna uddamålsförluster under den senaste tiden. (jf)

1-1 för IF Fram borta

FOTBOLL. IF Fram spelade oavgjort borta mot Knutby i Upplandsseriens sjätte division. Trots att Knutby ligger i botten av tabellen utan segrar i år, var tränare **Tom Daniels**son nöjd över resultatet.

– Det var en jämn match. Knutby är nog bättre än sin tabellposition.

Alexander Östergård förde IF Fram upp i ledning i början av andra halvlek. Efter ett missförstånd mellan försvar och målvakt lyckades Knutby kvittera.

– Det var en tuff match. Rätt mycket fullt spel. (jf)

Effektivt JIK vann borta

FOTBOLL. Jomala IK fick på grund av skolavslutningar med mera skicka ett något försvagat lag med bara 13 spelare till bortamatchen mot Pa-PeNu från Åbo i lördags.

– Vi gick ut defensivt och fick två snabba mål på kontrningar, säger lagledare **Gunnar Jansson**.

I halvtid hade man redan en komfortabel 3-0-ledning. Hemmalagets spel förstördes dessutom i andra halvlek av två utvisningar. JIK vann till slut med 4-1.

På lördag fortsätter serien med viktig hemmamatch mot de obesegrade serieledarna Nagu IF. (jf)

Eckerö förlorade seriefinal

FOTBOLL. Eckerö IK förlorade seriefinalen klart mot Harg-Östhammars FF i Upplandsseriens division VII. Slutresultatet blev 0-4 i matchen som spelades på Solvallen.

Trots förlusten hänger Eckerö IK på i tabelltoppen med två poäng upp till andraplatsen. (mp)

Östernäs kräftgång fortsätter

FOTBOLL. IF Östernäs-kamraterna har fortfarande inte tagit någon poäng i Upplandsseriens division VI. Lördagens hemmamatch mot SK Iron resulterade i en uddamålsförlust. Slutresultatet skrevs 2-3 efter 1-1 i halvtid.

Enligt klubbens hemsida gjorde Östernäs båda mål av **Thomas Johansson**. (mp)

Finalerna i Ålandscupen avgjorda

RIDSPORT. Ålandscupen i dressyr och banhoppning avgjordes vid Ålandstravet under söndagen. Sammanlagt genomfördes knappt 60 starter i olika klasser under finaldagen.

Ålandscupen som ordnas för första gången i år, avslutades på söndagen i och med finaltävlingarna vid Ålandstravet. Under våren har två stycken deltävlingar genomförts och efter söndagens tävlingar kunde totalsegrarna i sex olika klasser, tre i dressyr och tre i banhoppning, koras.

Såväl deltagare som arrangörer verkade nöjda med arrangemangen trots att något färre deltagare ställde upp i finalerna jämfört med deltävlingarna.

– Det är bra tävlingar. Det är fint här på travbanan, jag hoppas att den används oftare, säger **Carin Holmqvist** som tävlade i dressyr på hästen Mercur.

Ett samarbete

Ålandscupen är resultatet av ett samarbete mellan ridklubben Sleipner, föreningen Ålands ryttnare, Hästavelsföreningen samt stall Aftonsol. Initiativtagare är stall Aftonsol och tanken är att ge de åländska rytterna en möjlighet till att få tävlingsvana och rutin.

– Ålandscupen är ett alternativ som har saknats på Åland, säger **Nina Nyman** som fungerar som speaker under dagen.

– Tävlingarna ger erfarenhet. Den är en bra träning på att tävla. Det är helt annat att träna hemma och att tävla, förstärker hon.

Givande

Maria Engblom, som tävlar i banhoppning med hästarna MelMamai och Williami, håller med om att nerverna kommer fram när man tävlar i Ålandscupen.

– Det känns ganska lugnt nu men nog hinner man bli nervös ännu. Det hör till, konstaterar Engblom en stund före hoppningarna i hennes klass inleds.

– Det är spännande att se hur det går när man själv och hästarna kommer till en ny plats. Och inspirerande. Man får motivation genom att tävla och testa det man lärt sig och se ifall man har gått framåt, fortsätter hon.

Martin Bergman, tävlades i banhoppning på hästen Virus Blend, tycker också att tävlingarna är lärorika.

– Man lär sig att hålla in hästen, att driva på och så lär man sig att ta bättre vägar mellan hindren, säger han när han återvänder från baninspektionen.

– Den är ganska klar. Men sista hindret i omhoppningen är lite konstigt, kommenterar han finalhoppningens bana.

Något mindre deltagare

Orsakerna till att finaltävlingarna lockar något färre deltagare än deltävlingarna är flera. Den populäraste förklaringen bland arrangörer och deltagare är att finalerna infaller samma helg som skolavslutningarna. **Maria Enqvist**, för dagen ansvarig för hoppbanan, konstaterar dock att den största skillnaden jäm-



Ett fall. Ålandscupens finaler bjöd på en del dramatik. Pernilla Gabrielsson reste sig dock snabbt efter fallet från hästen Sirocco.

Foto: JONAS EDSVIK



Kontrollerat. Maéva Hachem på Jaavan Åssä tar sig igenom hoppbanan.

Foto: JONAS EDSVIK



På andra sidan. Marie Nordin på hästen Marbys Zacharim ox tar mark efter ett hinder.

Foto: JONAS EDSVIK

fört med deltävlingarna finns i antalet starter, inte i antalet deltagare.

– En del faller bort på grund av att finalerna i dressyr och banhoppning ordnas på samma dag. I vårens deltävlingar har dressyr och hopp ordnats på skilda dagar. Nu väljer många som har tävlat i båda grenarna att bara ställa upp i en, förklarar hon medan hon iakttar hopparna och slänger i sig en bit mat.

– Som banansvarig hinner man inte äta på vanliga tider, konstaterar Enqvist och fortsätter med att säga att med tanke på tidpunkten är hon nöjd med startfältet.



Över hindret. Ida Nordlund på hästen Trädals Brian flyger över ett av de 60 centimeter höga hindren.

Foto: JONAS EDSVIK

Vinnarna i totalcupen i de olika klasserna belönas alla med ett presentkort på 100 euro från tävlingens sponsorer, något som förefaller höra till ovanligheterna på Åland.

– Normalt är det dåligt med prispengar på Åland. Cupen är en chans för rytterna att få ut något ekonomiskt ut ridandet, menar Enqvist.

– Cupen premierar de ryttere som gör stadiga resultat. Misslyckas du i deltävlingarna har du liten chans att ta igen

det i finalen, förklarar hon vidare och påpekar att vinnaren i den nyss avslutade klassen inte placerade sig bland de tre bästa i finaltävlingen.

Lätta klasser

I banhoppning tävlas det i Ålandscupen endast i lätta klasser men höjden på hindren varierar mellan de olika klasserna. Sett till ett större sammanhang har cupen inte någon högre status.

– Det är en klubbävling,

Den har inge status på regional- eller distriktsnivå, säger **Nina Nyman** och understryker att syftet med cupen är att de åländska rytterna skall få tävla.

Får en fortsättning

Nästa gång cupen ordnas kommer den första deltävlingen att läggas på hösten och den andra på våren för att sedan återigen avslutas med en final. Med andra ord ordnas den första deltävlingen i nästa års

cup nu i höst. Orsaken till att båda deltävlingarna ordnades under våren detta år, är att idén om en ridsportscup dök upp rätt hastigt i januari, uppger Enqvist.

Det faktum att cupen får en fortsättning verkar ses som en positiv sak bland de deltagande rytterna.

– Det är bättre än att ingen cup ordnas, som **Martin Bergman** stillsamt konstaterar.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax

Sälj det du inte behöver med en annons i **Torget**



Lämna din annons:

Telefon dygnet runt:

0600 91 219

Kostnad 5,05 € + lokalsamtalsavgift

SMS:

Skicka **TORGET** barnvagn säljes, 75€, tel 23 444 till **173521**

Kostnad 0,95 €

torget.ax **NYHET!**

Nu kan du lämna din annonstext och ladda upp bilder på hemsidan.

Kostnad 0€

Priser för privatpersoner:

Annons i tidningen och på torget.ax 0€

Bild på hemsidan 0€

Bild i tidningen 10€

Signatursvar 10€

Alla priser inklusive moms

Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33€

Nya Åland
☆☆☆☆

torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

! Antalet betalningsstörningar ökade kraftigt i början av året. Enligt kreditupplysningsföretaget Suomen Asiakastieto ökade störningarna med över 20 procent under januari-april jämfört med samma tid i fjol.

riksnytt

! Den milda vintern förde med sig att försäljningen av fjärrvärme minskade med 114 miljoner euro. September-maj var det i genomsnitt två grader varmare än normalt.

Dyr mat med grön energi



Spannmålspriserna fördubblas och brödet i butiken blir dyrare.

Så kan det gå när produktiv åkermark används till energigrödor, enligt en ny doktorsavhandling.

– Vi vill minska användning av olja och kol, men en av konsekvenserna är högre matpriser, säger forskaren **Daniel Johansson** vid Chalmers i Göteborg i Sverige.

I Mexico City demonstrerade invånarna nyligen mot hur priset på baslivsmedlet majs rusat i höjden eftersom stora delar av skörden exporterats

till USA för etanoltillverkning. Konkurrensen om råvaran driver upp priset.

Daniel Johansson visar i sin doktorsavhandling, som lades fram i förra veckan, att konkurrensen mellan mat och bioenergi kan leda till fördubblade spannmålspriser.

Åkermark

Enligt en amerikansk studie innebär varje procents prishöjning av stapelvaror som majs, ris, vete, kassava att antalet hungrande stiger med 16 miljoner människor. 2025 kan 1,2 miljarder människor enligt beräkningarna komma att

hotas av svält. Förr sades det att energigrödor skulle odlas på lågproduktiv mark, som inte användes till åkermark eller bete. I avhandlingen visar Daniel Johansson att högproduktiv jordbruksmark tas i anspråk utifrån vanliga marknadsekonomiska krafter.

– Man odlar vad som ger högst vinst och på den mark som ger bäst avkastning, säger han.

– Markpriserna trissas upp, spannmålspriserna följer efter och drivs ytterligare upp, när konkurrerande intressen vill köpa skörden. Effekten är allt dyrare mat.

Spannmål dubbelt så dyrt? Det förutspår en forskare som undersökt konsekvenserna av minskad olje- och kolanvändning. Foto: JONAS EDSVIK

Enligt avhandlingen kommer konkurrensen om marken också att tvinga fram ett maximalt utnyttjande av åkermarken, med till exempel hårdare gödsling och monokulturer.

Då ökar också risken för att ekosystem påverkas negativt till följd av ökat läckage av näringsämnen och expansion av odlingar in i naturområden, står det i avhandlingen. (FNB)

Världen just nu



Många skadade i G8-kravaller

■ Nästan 1 000 personer har skadats i kravallerna kring massdemonstrationen i tyska Rostock mot det kommande G8-toppmötet i landet, uppger polisen och organisatörerna.

Polisen sade att 433 polismän skadades i oroligheterna, 30 av dem svårt. Därtill kommer minst 520 skadade demonstranter. Tjugo av dem är allvarligt skadade, uppger organisatörerna.

Polistalesman **Axel Falkenberg** sade att polisen grep 125 personer, många av dem utlänningar.

Bland gripna autonoma fanns bulgarer, fransmän, japaner, ryssar, spanjorer, svenskar och österrikare. Sammanlagt 2 000 utländska autonoma, som var beredda att ta till våld, hade kommit till Tyskland. (FNB)

Mycket mjölk – mindre cancer

■ Kvinnor som får i sig mycket kalcium och vitamin D, som finns i bland annat mejeriprodukter, har lägre risk än andra att drabbas av bröstcancer före klimakteriet. Detta enligt en amerikansk studie publicerad i Archives of Internal Medicine.

Forskarna har undersökt kostvanorna bland nästan 31 500 kvinnor och följde dem sedan under en tioårsperiod. Det visade sig att de kvinnor som fortfarande menstruerade och som hade högst intag av kalcium och vitamin D löpte 39 procent lägre cancerrisk jämfört med de kvinnor som hade lägst intag. Skyddseffekten var tydligast mot aggressiva tumörer.

Det är oklart varför inte samma sak gällde bland de äldre kvinnorna, men troligen beror det på att äldre kvinnor har lägre nivåer i blodet av ett ämne som tillsammans med kalcium och vitamin D kan hämma cancercellernas tillväxt. (FNB)

Kina blir störst på koldioxid

■ Enligt den amerikanska energiformationsmyndigheten EIA, kommer Kina redan nästa år att gå om USA som världens största producent av koldioxidutsläpp. Kina passerade Europa redan för tre år sedan.

Enligt EIA kommer koldioxidutsläppen från energiproduktionen i hela världen att fördubblas mellan Kyoto-avtalets jämförelseår 1990 och 2030. Merparten av utsläppsökningen härstammar från u-länder där energiförbrukningen fördubblas och utsläppen närapå tredubblas.

Snabbast ökar utsläppen enligt EIA i det snabbt växande Kina. Kinas andel av koldioxidutsläppen från energiproduktion kommer att stiga till över en fjärdedel år 2030, 26,2 procent. USA:s andel av utsläppen kommer att minska från 23,5 procent till 18,5 procent. (FNB)

Dell säger upp nästan 9000

■ Datorjätten Dell säger upp 8 800 anställda. Det motsvarar en tiondedel av bolagets hela personal. Med åtgärden vill Dell förbättra resultatet och sin ställning på marknaden.

För det kvartal som slutade i maj redovisar Dell en vinst på cirka 700 miljoner euro. Det var mer än vad analytikerna hade väntat och en förbättring med åtta procent jämfört med samma tid i fjol. Dell tappade i fjol sin ställning som världens största datorsystemleverantör till Hewlett Packard HP. Dells grundare Michael Dell återvände till posten som vd för bolaget i januari. (FNB)

Kaktvist tog tio år

■ **MANILA.** Efter tio års behandling har en filippinsk domstol äntligen fattat sitt beslut i en tvist om en bröllopsårta. Och till brudparets stora förtret blev de utan ersättningar.

Paret hade krävt ett bageri i Manila på cirka 800 euro i ersättningar för den andliga sveda och värk som den eländiga bröllopsårtan hade förorsakat dem. Den fem våningar höga tårten hade enligt paret en gräslig färg och dessutom var den sned som det lutande tornet i Pisa.

Brudparet skämdes över kakan och det tog dem så hårt att de först hade mardrömmar efter bröllopet och till slut låg de helt sömnlösa i flera nätter.

Domstolen gick igenom fotografier från bröllopet. På dem såg tårten helt rak ut och brudparet log brett medan de skar åt sig varsin bit av den. (FNB)

Vaknade efter 19 år i koma

■ En järnvägsarbetare som föll i koma efter en tågolycka i det kommunistiska Polen 1988 vaknade upp 19 år senare till demokrati och marknadsekonomi, rapporterar polska massmedier.

Den rullstolsbundne **Jan Grzebski** säger att han har sin hustru **Gertruda** att tacka för allt.

I 19 år utförde fru Grzebska ett intensivvårdteams arbete och ändrade sin medvetlösa mans ställning varje timme för att förhindra liggsår.

– När jag föll i koma fanns det bara te och vinäger i butikerna, kött ransonerades och det var långa bensinköer överallt, sade Grzebski till TVN24.

– Nu ser jag folk som pratar i telefonen på gatan och det finns så mycket varor i butikerna att jag blir helt snurrig.

Den 65-åriga Grzebskis fyra barn har vuxit upp och gift sig och det finns elva barnbarn att bekanta sig med.

Han säger att han vagt kommer ihåg familjesammankomster som hölls medan han var i koma och hur hans fru och barn försökte kommunicera med honom. (FNB)

Många skolelever är trötta

Ungefär var femte flicka i högstadiet och gymnasiet lider dagligen av trötthet eller svaghet.

Preliminära resultat av en skolhälsoundersökning visar att var tionde pojke lider av samma symptom.

Orsaker till tröttheten och svagheten är till exempel att skolarbetet upplevs som tungt, depression och dåliga matvanor, för lite sömn och för lite motion.

– Depressioner är förklaringen till största delen av de här symtomen, säger specialforskaren vid Stakes, **Minna Pietikäinen**.

Inne under rasterna

Av flickorna i årskurserna åtta och nio lider var sjätte av dagliga nacksmärtor och var tionde har sömnsvårigheter. Pojkarna har en aning mindre sådana problem.

– Pojkarna har i stället mer beteendestörningar.

Dagliga nacksmärtor förekommer ofta hos de ungdomar som anser att stolarna och borden i skolorna är så dåliga att studierna blir lidande.

Enligt Pietikäinen kunde man underlätta situationen med pausgymnastik, bättre ergonomi och utevistelse under rasterna.

Nacksmärtorna har också samband med att ungdomarna anser att skolarbetsmängden är för stor.

Pietikäinen anser att det

är viktigt att depressioner diagnosticeras och att de deprimerade får vård i ett tidigt skede. Kamraterna, lärarna eller föräldrarna kunde ta initiativet. Man kan till exempel söka hjälp hos skolhälsovårdaren.

De preliminära uppgifterna om skolhälsoenkäten 2007 gäller årskurserna åtta och nio i grundskolorna och gymnasiet första och andra årskurser i Österbotten och Kajaland. (FNB)

Sälar ska jagas i Bottniska viken

Sälstammen i Bottniska viken ska hållas i styr genom ökad jakt. Enligt tidningen Kaleva hotar den stora sälstammen att helt göra slut fiskerinäringen på vissa delar av kusten i Norra Österbotten.

Jord- och skogsbruksministeriets sälprogram ökar jakten på säl och utbildar jägare. Jaktlicenserna på gråsäl kommer att bli fler och inte heller den fridlysta vikaren går säker på ställen där stammen anses ha blivit för stor. Enligt jord- och skogsbruksminister

Sirkka-Liisa Anttila (c) kommer sälskadorna att utredas grundligt på hösten, då en ny förordning planeras.

Stora sälstammar har orsakat allvarliga skador för fiskerinäringen i norr. Sälstammen beräknas öka med tio procent årligen. Stammens nuvarande storlek innebär att sälarna blir cirka tusen fler per år. (FNB)

Förstör för fiskare. Nu ökar säljakten i bottniska viken. Foto: BENGT HELLSTRÖM



Storgädda och Birka i många tidningar

De nyheter om Åland som fick störst spridning under april handlade om Ålandsbanken och turerna kring Eckerö och Birka Line.

Mars månadens uppmärksammade sjöfartsnyhet, Rederi Ab Eckerös anbud på Birka Line, fick uppföljning även i april. Den oavslutade affärens nya turer behandlades i 15 notiser, skriver Ålandskontoret i Helsingfors i sin pressöversikt.

Att Ålandsbanken tar ett nytt steg på fastlandet, från bankverksamhet till fastighetsförmedling, uppmärksammades också i många tidningar. 13 notiser skrevs om att banken har köpt majoriteten av företaget Veranta Oy Helsingfors.

I åtta notiser noteras att Ålands Redarförening rf ingår i nya Rederiförbundet som nu representerar 21 rederier och anställer 68 % av sjömän på fartyg i utrikestrafik.

Drunkningsolyckan på Saltviksfjärden på Långfredagen noterades i 5 tidningar.

I 31 artiklar med varningar för och upplysning om TBE och borrelia påpekas att ålänningarna vaccinerats gratis mot TBE.

Gunell om språket

Bland andra notiser och artiklar med ålandsanknytning fanns lyxkryssaren The World

som i augusti besöker Mariehamn samt Ålands landskapsdagar i Helsingfors.

Sex tidningar publicerade också Nya Ålands artikel om fiskeguiden Peter Selander som drog upp en gädda på 14,6 kilo.

I en lång artikel i Helsingin Sanomat skrev litteraturkritikern Timo Hämäläinen en lång artikel i om den språkdebatten på Åland och det språkpolitiska programmet. I artikeln intervjuas kulturministern Camilla Gunell (s) som vände sig emot vissa formuleringar som av uppfattats som riktade mer mot det finska språket än för ett utvecklande och förstärkande av svenskan.

Totalt nämndes Åland i 250 artiklar och notiser i tidningar i riket under april månad.

ANDERS SIMS

Uppmärksam-

mad. En artikel om Peter Selanders jättefångst publicerades i sex tidningar i riket under april månad. Foto: JUSSI KUITUNEN



NYANS ROS

...till ordningsvakterna på Arken för vänligt bemötande, mycket trevliga bartendrar, bra service, suverän underhållning mm. Vad heter det? Arken Åger? :) ? & Pub 1:an! Rosar gör FS.

...till världens bästa mormor Birgit som ställer upp i nöden! Rosar gör Barnbarnet med klänningsproblem.

...till dom enda två nya studenterna som stack ur massan av 130. Hon med röd klänning och hon med rosa hår! =o) Mobilrosar gör 0503.

...till Nilsas i Godby. Ett stort tack för de fina kastanjeplantorna och syrenerna, de är nu planterade och verkar trivas bra här i Östra Ytternäs. Ha

en skön sommar önskar lillflickan med familj.

...till Lemlands grundskolas sexor för en trevlig resa till Gröna Lund. En extra ros till Gita som hade planerat och ordnat allt så bra. Rosar gör föräldrarna som var med.

...till den snälla taxichauffören som stannade och hjälpte

oss med avgassystemet.. Rosor från två flickor i nöd..

... ett fång rosor till den underbara och bästa läkaren Essi på akuten. Hon är bara SÅ fantastisk. Snart stamkund.

... till Carsten Carlsson som tack för din insats till vår avslutning! Hälsningar från "Katapultarna".

Behöver man inte följa lagen?

■ Att ingen reagerade på min förra insändare var väl väntat i och med att alla verkar tysta ner detta och hoppas att producentansvar och övrigt tjafs försvinner ifrån dagordningen så småningom.

Det är ju möjligt i och med att vi konsument/väljare tycks betala/godta notan flera gånger om utan desto större ståhej, och att man bryter mot lagen verkar ju inte heller bekomma någon instans.

Enligt Ålandstidningen den 16 januari 2007 gäller producentansvaret cirka 700 företag på Åland. Vad har de gjort för att ta sitt ansvar? Svar: Inget. Hur de kan komma ifrån sitt producentansvar är för mig i varje fall en stor gåta.

De har haft många år på sig att anpassa sig till den nya situationen, men först i november 2006 började man agera genom den utredning som Ålands Handelskammare, Ålands Företagarförening och Ålands Köpmannaförening genomförde.

Utredningen stötte redan i initialskedet på det faktum att lagstiftningen kommer att göra det nästintill omöjligt att få producentansvaret genomförbart inom landskapet. Varför har man inte gjort gemensam sak och kraftfullt framfört det till de som är ansvariga för den nya renhållningslagen?

Många av företagen vill nu framhäva att de är offer i sammanhanget men så är nog

inte fallet. Varför har man inte levererat till exempel siffror som visar vad ett eget producentansvar kommer att kosta för Åland och ålänningarna? Kostnaderna skall vi konsument stå för och de bör ju visa på hur mycket konsumentpriserna behöver höjas etcetera för att de skall klara av sitt producentansvar. Mig veterligen har ingen budgeterat och visat siffror på detta.

I stora världen är väl det här saker som man lobbar om med de som stiftar lagar och paragrafer? Har man varit i kontakt med lagstiftarna innan lagen fastställdes överhuvudtaget eller har lagstiftarna frågat någon?

13,1 procent av alla åländska hushåll lever under den fattigdomsgräns som finns kunde man läsa om för ett tag sedan. Dessa hushåll är även med och betalar detta ansvar som de enligt mig inte har ett dugg med att göra. De betalar återvinningsavgifter direkt på det de konsumerar och så betalas samma sak minst en gång till genom MISE-avgifter.

Finns det någon inom landskapet Åland som tänker ta sitt ansvar eller skall även detta faktum tystas ned som allt annat som är obehagligt och upplevs krångligt? Är det kanske så att dessa 13,1 procent som ju igen en gång blir de mest lidande är ointressanta både för köpmän och politiker?

Krister A. Martell

Hur tänker du bilist?

■ På torsdagen (31.5) strax efter klockan 13 stannade jag för fotgängare framför övergångsstället i korsningen Ålandsvägen - Norragatan. Det var ganska många som skulle ta sig över Ålandsvägen och de kom "lite glest". Den sista som skulle passera var en herre.

Döm om min förvåning och sedan ilska när en tjusig, ljus Mercedes plötsligt kör förbi mig och nästan framför näsan på fotgängaren.

Hur tänker du bilist? Vet du inte att det är förbjudet

att göra så? Och, vad värre är, det är livsfarligt, ja inte för dig men för fotgängaren.

Tänk om det hade varit ett barn som springande var på väg att korsa gatan. Hade du sett det och kunnat stanna? Frågan är hypotetisk men faktum kvarstår, det har dött människor i trafiken på grund av bilister som kör som du!

Och vad vann du i tid på den här vansinniga manövern? Knappast mer än några ynka sekunder!

Ann-Christine Karlsson

SÄLJES

LÄGENHET TVÅA

57 m² centralt belägen i Mariehamn säljes.

Tel 0400 729 793

Icke vetenskaplig valprognos

■ Här kommer en icke vetenskaplig valprognos för de närmaste 4,5 månaderna.

Nu är det vår. Gäddorna lurar i närmaste vassvik. Tjuvfiskarna ökar i antal.

Klimatförändringen är här igen. Koldioxidutsläppen och övergödningen ökar kraftigt. Avfallssorteringen är inte

könsneutral.

Förhållandevis många män slänger sopor lite varstans och struntar i att sortera. De starkaste kvinnorna utsätter sig själva för oerhörda hälsorisker då de i årtal skött sorteringen utan att kräva ersättning.

Klimatproblemen kommer med massmedias hjälp att

fortgå ända fram till lördagen den 20 oktober 2007. Det skulle antagligen vara till fördel om de mänskliga resurserna används på ett mer energieffektivare sätt och framför allt att åstadkomma förnyelsebar energi för långsiktig och hållbar utveckling.

Anne-Helena Sjöblom

MÖTEN

Centersympatisörer i Saltvik

Möte inför höstens kommunal- och lagtingsval torsdagen den 7 juni kl. 19.00 i kommundagen i Näs Partiordförande Roger Nordlund medverkar.

Välkomna!

Centern
för Ålands bästa

"Hela Åland skall leva"

Dags för lite skivhistoria

■ Med anledning av Xits inlägg om gamla skivomslag skulle jag vilja påpeka ett par saker som väl egentligen inte har så stor betydelse, men dock är av intresse för dem som intresserar sig.

Moxies singel kom verkligen inte ut år 1966! Däremot spelade Hich-Hikers, som han var basist i, in sin singel det året. Men Moxies skiva kom först 20-25 år senare, alltså i slutet av åttiotalet el-

ler början av nittiotalet.

Alla 45-varvs vinylen är inte EP:n som det ofta uppges i tidningarna i dag, inte bara i Xit. De flesta brukar vara singlar.

Skillnaden är helt enkelt den, att EP-skivorna har fyra spår för det mesta, alltså två på varje sida, medan singlarna bara har ett spår på vardera sida.

Jag tror att EP-skivorna hade sina glansdagar under

slutet av femtiotalet och början av sextiotalet. Sen slutet av sextiotalet blev LP-skivorna allt populärare och på sjuttio-talet var det mest sådana som gällde. Singlarna blev populära på nytt på åttiotalet.

LP står som alla säkert vet för Long-Playing. Vad EP står för har jag ingen aning om.

Sixten Jansson, Mariehamn

EP står för Extended Play - förlängd speltid. Reds anm..

Stöd för barnomsorgspeng?

■ Aproå Nyans ledare i lördags.

Nu när både sossarna och Nya Åland är för att gamla vårdas av anhöriga i hemmet så väntar vi med spänning på när de skall bli för en barnomsorgspeng (att barn vårdas av anhöriga i hemmet).

Anthonio Salminen (fs)

Nyankortsvinnare:

**Bengt Isaksson
Eckerö**

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

Lyckas människan stoppa den globala uppvärmningen?

Ja: 26 %

Nej: 74 %

702 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Närståendevård - utan tvång

■ **Vi hade** en oerhört intressant debatt om närståendevård i Ålands lagting förra veckan.

På Åland finns idag uppskattningsvis 180-200 personer som får närståendevård och därmed lika många närstående som fungerar som närståendevårdare. En närståendevårdare kan vara en förälder som sköter ett funktionshindrat barn, en man som sköter sin hustru, en kvinna som sköter sin svärmor eller en dotter som sköter sin far. Flera varianter finns. De gör ett beundransvärt arbete.

Idag finns ingenting reglerat kring hur närståendevården skall organiseras.

Landskapsregeringen föreslår i ett lagförslag att närståendevårdarna på Åland får samma rättigheter som i riket men med ett utökad antal lediga dagar i förhållande till riket. (Det stämmer alltså inte som **Karin Erlandsson** skriver i Ny Ålands ledare att man på Åland skulle få lägre ersättning än i riket)

När lagförslaget kom upp för beslut i landskapsregeringen vaknade socialdemokraterna och ville införa att närståendevården skall bli en lagstadgad rätt för alla.

Centern och frisinnade

anser att man före man kan gå in för det måste klargöra när denna rätt infaller. Alla skall ju bli rättvist behandlade. När det gäller äldre kan man inte fastslå en viss ålder när rätten infaller. Vilken hjälp man behöver är så individuellt och man har så olika behov. Däremot skrev vi in i lagförslaget att nästa steg skulle vara att överväga att införa närståendevård som en subjektiv rätt. Det här var socialdemokraterna inte nöjda med så i omröstningen i landskapsregeringen föreslog socialdemokraterna att hela lagstiftningen skulle förkastas.

I lagtinget var det **Veronica Thörnroos** som höll centerns gruppanförande. Hon välkomnade lagstiftningen men var kritisk till sossarnas agerande. Även **Gun Carlsson** och **Ragnar Erlandsson** deltog i debatten.

I mitt anförande lyfte jag fram det viktiga arbete som görs bland närståendevårdarna och att det är nödvändigt att göra som förslaget, det vill säga reglera ersättning och rätt till ledighet på lagnivå. Som jämställhetsminister framförde jag också min förvåning över att socialdemokraterna utan jämställhets-

konsekvensbedömning var beredd att införa en subjektiv rätt till närståendevård.

Det finns både bristande statistik och inte mycket forskning satsad på närståendevård. Jag har dock tagit del av olika utredningar från Skandinavien som bland annat visar risken att den offentliga vården drar sig tillbaka och lägger allt större ansvar på närståendevårdaren. Ett arbete som till 70 procent utförs av kvinnor.

Man befår att en utvecklad närståendevård leder till mer deltidsarbete. I Sverige har man konstaterat att många äldre som får närståendevård egentligen hellre skulle vilja ha offentligvård. Man pekar på vikten av integritet och säger att endel av de äldre skulle föredra att tvättas av en professionell vårdare än av en närstående.

Lagtingsledamot Gun-Mari Lindholm ondgör sig i en insändare över att centern inte talar om valfrihet inom familjen.

Centern anser att verklig valfrihet kräver att vi behöver lyssna på våra äldre och stärka dem att de vågar säga hur de vill ha det. Finns det inte en risk att den subjektiva rätten

till närståendevård signalerar att man skall vara nöjd med den om man erbjuds den? Vi vill inte heller driva närstående att för "kärleks skull" känna plikt att lämna arbetslivet för att deras nära har subjektiv rätt att bli vårdade hemma.

Centern anser att stöd för närståendevård är ett bra alternativ till den offentliga vården. Att den skall bygga på verklig frivillighet från både närståendevårdarens och vårdmottagarens del. Vi vill inte att våra gamla skall känna att de är tvungna att nöja sig med närståendevård om de inte känner sig trygga och bekväma med det.

Vi vill försäkra oss om att de som ger och får närståendestöd är lyckliga med det och med detta lagförslag vill vi slå fast minimiersättning och rätt till ledighet.

Dessutom anser vi att det är oansvarigt att gå över huvudet på alla förtroendevalda politiker i kommunerna genom att först låta dem yttra sig om ett förslag och sedan införa ett helt annat utan att de får fundera över vilka konsekvenser det har för kommunens verksamhet.

Britt Lundberg (c)



Inget tvång. De som ger och får närståendevård skall vara lyckliga med det, skriver centerns Britt Lundberg.

Foto: JONAS EDSVIK

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Dagens största ris till Air Åland som inte klarar att få passage-rarnas väskor med. Vi fick handla allt nytt i Helsingfors. **4573..**

■ Viktor E. Frankls bok heter "Livet måste ha mening". Annars var det rätt. Han säger att det viktiga är inte hur vi har det - utan hur vi tar det. Det är så sant som det är sagt, och detta av en man som överlevde koncentrationslägren och inte ens fick behålla sitt kroppshår. Han hade dock förmågan att kunna acceptera det han inte kunde påverka. Han såg verkligheten som den var. Inte som den borde vara. **S.S.**

■ Fredag kl 18 på Kantarellen. Två kassor öppna, kö till frysdiskarna, hungriga och trötta kunder, irriterade turister. Välkomna till Åland..? Service? Snälla, gör nåt. **Kund**

■ Jag blev väldigt förvånad idag när jag skulle posta ett brev på nyöppnade postkontoret då det inte fanns någon brevlåda. Kan man önska sig en ny brevlåda? **Marlin**

■ 5/6 Mötley Crue i Globen. Och

jag kommer inte ens vara där. Just nu är jag pissed på föräldrarna. **4573**

■ Bästa metallmusic comes from the great state of Finland= \ **Children Of Bodom**

■ Det är jättebra att du inte har beklagat dej, hördu singeltjejen. Om du håller humöret uppe och försöker intressera dej och bry dej om omvärlden är jag säker på att du också hittar en pojkvän, dina mått är inte betydande. Det jag menade är att jag har vältränade, smala, hyperstylade, väl utbildade bekanta som i sin strävan efter att bli perfekta har fått ett alltför stort intresse för enbart sej själva. Stygga och egoistiska har dom blivit också. Inställningen är ungefär "korkade karlj-lar kom hit då för jag har gjort allt som kan köpas för pengar för att bli perfekt". Ändå sitter dom där och är ledsna över att vara helt ensamma. Ond cirkel det där. Sura miner - inga ragg. Le och ta vara på DINA vänner. **Kärigen**

■ Du som fått hem min svarta kavaj å svarta Carlings kasse med jeans och mina nya guldskor och

nya tröja. Snälla, lämna tillbaka dem till Arken. Jag fick dem i examenspresent av min familj och vill jättegärna ha tillbaka dom. **0408**

■ XL: Nej, jag uppfattade d inte fel, menade att om han bara går på det yttre så är han ändå inget att ha. **En tjej.**

■ "En som vågar tänka själv"! För-t bra skrivet! H. från **En som snart är där! Hade!**

■ 050! Kanske man är på väg att HÄMTA något! Avundsjuk? **4573**

■ Boende runt Havsörnsvägen - ni skall inte gena via gångvägen med bil till Skrakvägen när ni skall till stan. Ni skall köra via Östernäsvägen enligt trafikreglerna. **Närboende**

■ Du som var på Arken i fredags med grått hår.. Jag tror du kallades Dxxxx. Är du singel? **Kram XL**

■ Har någon hittat en nyckel som det står Oskar på? Ring 0408279222 tack

■ Är det bara jag som tycker att alla dessa brott begångna på färjor

som råkar befinna sig på åländskt vatten är fullständigt ointressanta? Förresten så är Rulle inte bara någon pensionerad företagare vem som helst. Det var han som lärde mej och många i min generation matematikens mysterier. Pratstund tack. **04050**

att jag ej såg dig, men min son som var med var trött och ledsen och distraherade mig. **Mamman i den ljusblå bilen**

■ Tack för bastubadet. Det var varmt och skönt. Kramar till Olli i Gölby från **svågerskan**

■ Varför tjar ni om 700 skott i minuten? Ingram M11 har en kapacitet på 1200 skott i minuten. D.v.s. 20 i sekunden. **IRIVER, .45**

■ Vems är den keliga svarta honkatten med vita tassar och haklapp som håller till på Klinten? Smal och smutsig är hon... **0408**

■ Hur ska man få ut sanitetsbinda på Park om den kostar 5 MARK? O.s.a. av **Damera i nöd utan mark.**

■ Till Tom dragkrok. När jag har släpvagn efter så är den vanligen tom åt ena hållet. Tror inte någon kör runt med vagn för nöjes skull, det är inte manligt. **L.K.**

■ Hej, vem var den söta tjejen som jag snackade med vid scenen i fredags? Tror du heter Sabina, du är väldigt söt och trevlig. Är du singel?

Vill gärna träffa dig när jag är nykter. **Kyssar. <3p**

■ Hej du som hitta en svart plånbok med vita hjärtan.. Du kan ta pengarna.. Bara jag får tillbaks mitt körkort, snälla! **0405**

■ Från vem/var kan man köpa Ruskovilla-produkter? **04052**

■ Vilket bottenmapp om Västanträskarna i lördagens tidning! Sånt skräp hör hemma i andra typer av tidningar. Fick definitivt mej att välja vilken tidning jag skall behålla **0408**

■ Ålandsrot blir ca 2,5 m h skänkes t **04573430974**

■ Du granne på Doktorsvägen, du e fortfarande het i mina ögon...bilen ofta borta, tjej el.job? **0405**

■ Tack alla mina vänner på Hammargården för en trevlig lördag kväll! Ni är helt underbara! **Yvonne**

■ Kör snuten runt på helgerna bara för att det ska se lite seriöst ut? Inte gör dom nåt i alla fall.. Eller dom kanske var på väg till bpkiosken för att köpa korv? **0408..**

■ TRIUMPH (Ålp-xyz) . Ta en kaffe någon dag? **04009**

HÄLGE



ZITS



” Med andra ord, människan vänjer sig vid det mesta.
TÖRA MATTHISZEN I BORGÅBLADET
OM RÖKFÖRBUD PÅ KROGAR

ledare



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467



i hemknuten

Maj-Len Lindholm

Miljövänligt betessläpp...

En bondekompis ringde härom dagen. – Att man alltid ska hoppa på oss bönder när det är miljödebatt, också när det handlar om precis andra områden, sa han. Vi ska alltid utses till värsta syndabockar. Han var inte glad. För han så väl som de flesta andra bönder vill faktiskt bruka jorden på ett miljövänligt sätt.

– Det är så lätt att hoppa på oss som är små och obetydliga, stora rederier och charterflyg vågar man sig inte på, sade han. Soprent framför egna dörrar först och flyg inte söderut så ofta!

Tjaa, vad ska man säga? Jag är absolut partisk och håller med. Förresten har jag skrivit det förut, tycker detta flygande och farande över hela världen gått väl långt. Även om det är trevligt att resa är det inte precis miljövänligt.

Det är det inte heller att transportera hit alla världens produkter som vi tror att vi måste konsumera. För min del behöver jag inte lammkött från Nya Zeeland eller vindruvor från Chile. Lammkött finns det i Jomala och vindruvor köper jag bara när de vuxit i Europa.

Miljövänliga jordbrukare finns faktiskt. Vid det här laget har de allra flesta insett vikten av att värna om miljön och vattnen kring vårt vackra landskap. Och de allra flesta har gått på kurser och lärt sig hur man hanterar både naturgödsel, konstgödsel och bekämpningsmedel.

För mycket och för litet skämmer allt, heter det i ett gammalt ordspråk. När det gäller miljöförörelse handlar det nog bara om "för mycket". Likaså med plånboken. Konstgödsel och bekämpningsmedel är dyra saker ska ni veta, ingen klok bonde använder mer än han absolut måste, det lönar sig nämligen inte.

Betessläpp hade vi hemma hos mig förra veckoslutet. Riktigt alla var inte riktigt klara för "släpp", men de flesta av mina kossor och kalvar rusade med glädjeskutt ut i det gröna.

En som inte var nöjd med den stora nya världen var lilla tjurkalven Rulle, han vägrade följa med kompisarna och vägrade leta upp sin mamma när han blev hungrig. I stället stod han och skrek av sina lungors fulla kraft vid lagårdsgrinden. Hela dagen och hela kvällen.

Tills han gjorde inbrott genom stängslet och ville in till tryggheten i ladugården. Jag skickade honom obarmhärtigt tillbaka ut på betet, två gånger. Sedan stod både han och kommandan vid grinden och ropade högljutt.

Klockan 23 kollade jag läget en sista gång innan jag kröp till kojs, då var Rulle på rätt sida stängslet. Två timmar senare vaknade vi av dörrklockans pinglande, en trevlig och hjälpsam ung man hade mött Rulle på vägen och kom hem med honom till trappan. Jättesnällt, tusen tack!

Sedan dess har han fått bo i tryggheten tillsammans med mamma i ladugården. Men snart är det dags att göra ett nytt försök, bara han blir klok nog att förstas tjusningen i det gröna livet med kalvkompisarna.

I praktiken förs diskussion om offentlig konst

På ett gult ödehus vid västra strandpromenaden har någon skrivit "kuk spya 666". Det är som någon skulle ha tagit till det fulaste han eller hon vet. Föreningen Konst utan kompromiss tog avstamp i klottret och gjorde konst.

Det är inte alla dagar som Åland får nya konstverk i den offentliga utemiljön. Och det är sannerligen inte alla dagar som en stad får ett nytt offentligt konstverk utan att det egentligen uppmärksammas. Föreningen Konst utan kompromiss revolterade samtidigt som de konstruerade då de ordnade en kurs för ungdomar förra helgen.

Målet var att bygga en mur på vilken ungdomarna själva fick bestämma vad det skulle stå. Syftet var att möjliggöra påverkan av den offentliga stadsbilden. Med andra ord: vill man påverka stadsbilden behöver man inte förstöra, man kan arbeta hållbart.

Till kursen förra helgen kom bara en ungdom. Men han och de grundande medlemmarna i Konst utan kompromiss tillbringade hela lördagen och halva söndagen med att bygga en mur på en kulle nedanför stadsbiblioteket. På kullen bredvid finns Vindöga av **Simon Häggblom**, granne på andra sidan blir kultur- och kongresshuset Alandica.

En knähög mur blev resultatet, byggd med stenar köpta på second hand och med konstnärer som inte lyfte det minsta arvode. På muren valde kursens enda deltagare **Frederik Lindström** att skriva "Gör staden fin".

Är inte staden redan fin då, med sina 15 offentliga konstverk i utemiljön?

Fin är den nog, men den representerar inte alla smakriktningar och åldersgrupper.



Skapande. Konst utan kompromiss ordnade en workshop för ungdomar förra helgen och resultatet blev en mur, fri för alla att uttrycka sin åsikt på. Från vänster deltagaren Frederik Lindholm, därefter de grundande medlemmarna i Konst utan kompromiss: Minna Öberg, Markus Ekholm och Andreas Südhoff. Grundande medlem är också Kenneth Bamberg. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Klottret i Mariehamn har ökat och ökar egentligen hela tiden. Någon eller några skriver med en svart sprayburk sina tags, det vill säga signaturer, på husväggar eller klotttrar som i våras ordet "bög" på en segelbåt. "Kuk spya 666" har länge funnits på det gula huset vid västra strandpromenaden.

Antingen kan man bli arg på klottret, eller också kan man se taggen som en spark rakt ut i tomma luften. Hur skall man göra om man vill uttrycka sig, men aldrig fått lära sig hur man skall göra? Ja, då blir det "kuk spya 666".

Konst utan kompromiss fotograferade klottret, censurerade bort "666" och tryckte affischer där det stod "kuk spya". Affischerna blev reklam för workshopen förra helgen.

I konstföreningens tidning fick annonsen inte ingå, inte heller fick affischerna hängas upp i alla högstadieskolor.

Att planscher med fula ord inte fick hängas upp i skolor och visas i konsttidningen bevisar egentligen tesen bakom arbetet. Protester är bra, men de måste se ut på ett visst sätt och det är de vuxna som sätter normerna. "Kuk spya" klottrat på en vägg är inte konst, men varför är det bara etablerade konstnärer som får synliga platser för sin konst i stadens utemiljö? Varför måste konsten kontrolleras?

Det säger sig själv att vem som helst inte kan ta en sprayburk och dekorera staden hur som helst. I en demokrati får inte en yttring

dominera, och konstens skönhet är alltid subjektiv.

Men en genomgång av stadens offentliga utekonstverk visar att det är de gamla gubbarna som dominerar i staty efter staty. Framtiden har fått ytterst lite utrymme, det är egentligen bara konstverket bakom pub Bastun, nämnda Vindöga och **Stefan Lindfors Radar II** som känns spännande. Konst utan kompromiss insats förde utekonstens tolkningsmöjligheter ett rejält kliv framåt.

Samtidigt som klottret ökat har också en parallell rörelse med liknande uppsåt med konstruktivare metoder intagit det offentliga utrymmet. Rondellhundarna som i höstas och vintras intog Sverige och delar av Åland ville också påverka utemiljön och gjorde vad konstens kanske främsta syfte är: att skapa diskussion.

Den diskussionen förs redan på Åland, men bara i praktiken.

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS
eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utelivn tidning: Posten:
vard kl 6.30-14, tfn 636 752,
lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15,
tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig
utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONS-AVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsstorle änn 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmaterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 - 16.9 2007		
M:HAMN 03.45 L → 08.00/09.10 14.45 → 20.15/21.15	ÅBO → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN → 14.35 → 01.25 L
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00	H:FORS → 04.15	M:HAMN → 04.15

L = Långnäs		
M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 14.45 → 19.15/20.15 01.35 L → 07.00/08.00	STOCKHOLM → 23.45 → 03.45 L → 14.35	M:HAMN → 23.45 → 03.45 L → 14.35



Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK		Torggatan 14, tel 16 711
Sthlm - Mariehamn - Tallinn		Check-in senast 30 min. före avg.
18.00 ²⁾ - 00.50 → 01.00 ¹⁾ - 10.00	10.00 - 05.00 ²⁾ ← 04.50 - 18.00 ¹⁾	
1) Inställd 7.6, 9.6, 11.6 2) Inställd 8.6, 10.6 samt 12.6 05.00		

ÅLANDSTRAFIKEN 16.3-10.6.2007			
MARIEHAMN-KAPELLESKÄR		Fredag-söndag	
Måndag-torsdag	MARIEHAMN	KAPELLESKÄR	MARIEHAMN KAPELLESKÄR
08.00	09.30	07.00 I)	08.30
16.00	17.30	13.00	14.30
15.30	12.00	19.00	20.15
22.30	19.00	12.30	09.00 I)
		18.30	15.00
		00.05	20.30

Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING PÅ GÄDDA

1 JUNI - 31 OKTOBER

Tävlingsregler, resultat, bilder m.m. se www.nyan.ax

Nya Åland ☆☆☆

Turlista t.o.m. 14.6.2007		
	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Dagligen	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **OBS! Lokala tider i turlistan.**

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn 10.00 → Sto 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

Sönd-tisd 18.00 → 02.00
Onsd-lörd 18.00 → 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027 FAX: 15118 www.birkaline.com

TURKU AIR BUSINESS FLIGHTS

BOKN./FÖRFRÅGN. PER TEL. VARDAGAR **018-634 500**

ÖPPET KL 07.00-16.00
BOKNING/FÖRFRÅGN PER E-POST: info@turkuair.fi

Sommartidtabell gäller 22.6 - 13.8 07
TURLISTA VARDAGAR:

MARIEHAMN - ÅBO 08.00 16.30
ÅBO - MARIEHAMN 07.00 15.00

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

MÅNDAG 4 JUNI 2007

dagens ålänning | vädret | dagens rätt

"Fjärilssim är roligast"

Anders Lundqvist står i kvällssolen utanför en bensinstation i Mariehamn när Nyan träffar honom.

Vad gör du på macken?
- Jag står och röker som bäst. Jag bor på sjukhuset i Godby och är ute på en biltur med en vårdare.

Har du något intresse som du kan berätta om?
- Jag simmar regelbundet och badar bastu i Mariebad och Godby simhall. Jag tränade simning när jag var barn och behåller fortfarande fjärilssim. Det är den roligaste simformen.

Varför?
- Det är mest fart och fläkt i den.

Motionerar du på något mer sätt?
- Jag tar promenader.

Hur går rökningen ihop med dina motionsvanor?
- Rökningen är till en fördel om man ska motionera mycket.

Hur då?
- Det är bättre än bakelser



Duktig simmare. Dagens ålänning heter Anders Lundqvist och är en hejare på att simma fjärilssim. Foto: ANDERS SIMS

och läskedrycker.

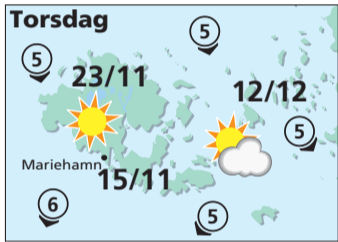
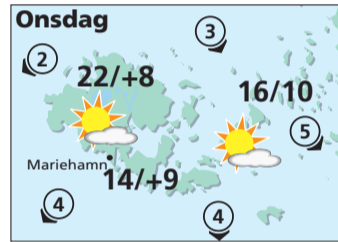
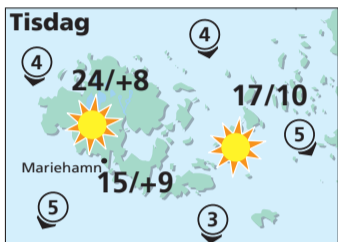
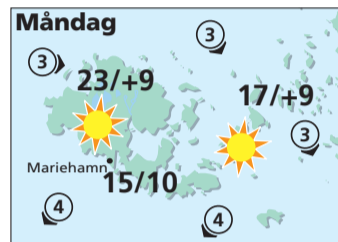
Har du någon mer hobby?
- Jag tycker om att spela minigolf.

Vad tycker du om att sommaren har kommit?
- Det är rätt så bra. Men bäst är tiden före. Då är det behagligast värme och solsken.

Vad vill du göra i sommar?
- Jag skulle vilja fara ut och segla om jag hade möjlighet.

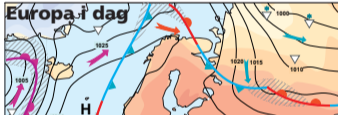
Vilka vill du hälsa till?
- Jag hälsar till mina kompisar på sjukhuset.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455



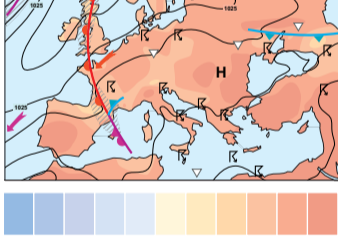
I går kl 15

Jomala	17	k
Åbo	22	k
Helsingfors	17	k
Stockholm	18	



Vattenståndet i går kl 15

Föglö	-10 cm	Åbo	-9 cm
-------	--------	-----	-------



Solen i dag

Mariehamn	4:25	22:52
Helsingfors	4:04	22:33
Stockholm	3:41	21:52

Utomlands i går

Köpenhamn	20	Bryssel	23	Rom	18
Oslo	21	Paris	23	Aten	27
London	-	Madrid	24	Moskva	20



Kycklingspett
(30 st)
10 kycklingfiléer
1 dl olivolja
1 msk basilika
2 msk persilja
1 msk timjan
1 msk dragon
2 tsk salt
träspett

Skär kycklingfiléerna i 2 eller 3 bitar på längden, beroende på storlek. Trä försiktigt varje bit på ett träspett på längden. Pensla med olja och strö över örter och lite salt.
Grilla i ugnen 200 grader 8 minuter på varje sida, eller på utegrill.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 RING 018-23444

ÖPPET ALLA DAGAR I JUNI 10-17

Tävlingen "Hittar du detaljen?" vanns av Anne Hämäläinen

Ålands museum & Ålands konstmuseum

Hackad grisfilé inhemskt kött

7.98 kg

Gäller 4-9/6

MATHIS Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

utvalda **DIN SPORT & FRITIDSBUTIK!**

SHORTS

-40%

SPORT center

NORRAGATAN 9, tel. 16 489, fax 16 589.
Öppet 9-17.30 **lörd. 10-14**

dam, herr, barn

Veckans produkt

DORO tools for communication

WT86 Walkie Talkie (norm. 49€)

KAMPANJPRIS 45€

TeleButiken Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

Nyheter

Badkläder st. 86-152 pris fr. 20 €

4 olika modeller body pris fr. 16 €

mössor 9,50 €

Coola Barn Norragatan 1, tel. 17 633
Öppet vard. 11-17, lörd. 11-14

Nytt hundfoder på Åland!

Advance finns för små, medelstora och stora hundar i många olika kategorier.

Vid köp av 15 kg får du en exklusiv fodertunna **GRATIS!**

Häst & Fritid

Skarpansvägen 29, tel 12 890
Mån-fre. 11.00-17.30
1.6-15.8 stängt på lördagar